



NACIONES UNIDAS

C E P A L

Distr.
LIMITADA
LC/L.3069
7 de julio de 2009
SOLO ESPAÑOL

**INFORME DEL SEMINARIO-TALLER LOS CENSOS DE 2010
Y LA MIGRACIÓN INTERNA, INTERNACIONAL Y OTRAS
FORMAS DE MOVILIDAD TERRITORIAL**

Santiago, 10 al 12 de diciembre de 2008

Este documento no ha sido objeto de revisión editorial, pero fue corregido en cuanto a terminología y referencias.

2009-435

ÍNDICE

	Página
A. PRESENTACIÓN	1
B. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN.....	1
1. Lugar y fecha de la reunión	1
2. Objetivos	1
3. Asistencia	1
4. Organización de los trabajos	1
5. Temario	2
C. SESIÓN INAUGURAL.....	2
D. DESARROLLO DEL SEMINARIO-TALLER	3
Sesión 1: Conceptos generales.....	3
Sesión 2: Migración interna.....	6
Sesión 3: Migración interna. Experiencias nacionales de los censos de 2000 y situación de los censos de 2010.....	11
Sesión 4: Migración internacional	15
Sesión 5: Migración internacional. Propuestas, evaluación y examen de experiencias nacionales de los censos de 2000 y situación de los censos de 2010	20
Sesión 6: Movilidad cotidiana	25
Sesión 7: Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos de 2010	30
E. CONCLUSIONES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO	47
Grupo 1: Migración internacional	47
Grupo 2: Migración interna	48
Grupo 3: Movilidad cotidiana.....	50
F. SESIÓN DE CLAUSURA	51
ANEXO 1 Lista de participantes.....	53
ANEXO 2 Progama.....	56

A. PRESENTACIÓN

El seminario-taller Los censos de 2010 y la medición de la migración interna e internacional y de otras formas de movilidad territorial fue organizado por el Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE) – División de Población de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), en coordinación con el grupo de trabajo sobre censos de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA) de la CEPAL, y contó con el apoyo financiero del Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA).

B. ASISTENCIA Y ORGANIZACIÓN

1. Lugar y fecha de la reunión

El seminario-taller Los censos de 2010 y la medición de la migración interna e internacional y de otras formas de movilidad territorial tuvo lugar en la sede de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), en Santiago, los días 10 al 12 de diciembre de 2008.

2. Objetivos

El objetivo general del seminario-taller fue conocer la experiencia de la región en la medición de la migración interna e internacional y de otras formas de movilidad territorial con la información recabada por los censos de población recientes, así como brindar elementos de utilidad para elaborar recomendaciones con vistas a la próxima ronda de censos. Los objetivos específicos fueron: (i) actualizar el estado del conocimiento en materia de medición de la migración interna e internacional y de la movilidad cotidiana; (ii) examinar las recomendaciones vigentes de las Naciones Unidas en este ámbito (medición censal de la residencia habitual, la migración interna e internacional y la movilidad) y las definiciones y prácticas nacionales al respecto; (iii) conocer los avances del grupo de trabajo sobre la migración y el comportamiento de las remesas de la CEA-CEPAL, y (iv) formular líneas de recomendación técnica respecto de los aspectos conceptuales y operativos de la medición y el análisis de la migración y la movilidad cotidiana mediante la utilización de información censal.

3. Asistencia

El seminario-taller convocó a los representantes de las oficinas nacionales de estadística de 21 países de la región, funcionarios del Fondo de Población de las Naciones Unidas, académicos de universidades y centros de investigación, e investigadores y consultores del CELADE–División de Población de la CEPAL, tanto de la sede subregional de la CEPAL para el Caribe, en Puerto España, como de la sede de la CEPAL en Santiago (véase el anexo 1).

4. Organización de los trabajos

Cada uno de los temas del seminario-taller fue objeto de una sesión de trabajo específica, durante la cual se expusieron ponencias, que motivaron debates. Una vez concluida la última de las sesiones específicas, los participantes se reunieron en tres grupos de trabajo coordinados por un funcionario del CELADE para abordar los tres temas principales: migración interna, migración internacional y movilidad cotidiana. Las conclusiones obtenidas por los grupos de trabajo se presentaron en la sesión de clausura del seminario-taller.

5. Temario

El seminario-taller se desarrolló con arreglo del siguiente temario:

1. Conceptos generales
2. Medición de la migración interna en los censos
3. Medición de la migración internacional en los censos
4. Medición de la movilidad cotidiana en los censos

En el anexo 2 se presenta la agenda detallada de la reunión.

C. SESIÓN INAUGURAL

En la sesión inaugural se contó con las intervenciones de las señoras Verónica Oxman, Coordinadora de Relaciones Internacionales del Instituto Nacional de Estadísticas de Chile (INE) y Magda Ruiz, Asesora Regional en Demografía e Información sobre Población y representante del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE)-División de Población de la CEPAL.

En su alocución, la señora Oxman destacó la importancia de los censos de población como fuente prioritaria de información estadística para el conocimiento de la migración. Mencionó, como ejemplo, los estudios de caso sobre migraciones internas e internacionales basados en dicha información que se desarrollaron en el marco del proyecto BID-CEPAL en el año 2008.

A continuación, la señora Oxman abordó algunos temas específicos relacionados con los movimientos de población, como el flujo de remesas. Destacó que la ejecución de diversos estudios y proyectos orientados a investigar aquellos temas depende de la disponibilidad de datos censales apropiados. Por esta razón, sostuvo, el grupo de trabajo sobre censos, que opera en el seno de la Conferencia Estadística de las Américas de la CEPAL (CEA-CEPAL), asigna la mayor relevancia a la medición de la migración. Como ejemplo de esta preocupación, el proyecto de prueba piloto conjunta en la triple frontera del MERCOSUR, realizado el año 2007, es una iniciativa que puede ayudar a avanzar en esta materia.

Por último, la señora Oxman resaltó la creciente masividad de los actuales movimientos migratorios y los cambios cualitativos respecto de los movimientos pasados, especialmente los relativos al género, así como los nuevos desafíos que estos presentan. Para abordar estos cambios y los nuevos retos que entrañan, sostuvo que es necesario armonizar la información censal de los países de la región al respecto, siendo ésta una de las prioridades del trabajo del Instituto Nacional de Estadísticas de Chile.

En representación del señor Dirk Jaspers, Director del CELADE-División de Población de la CEPAL, la señora Magda Ruiz dio la bienvenida a los participantes y agradeció su presencia en el seminario-taller. Enseguida pasó revista a los temas de la agenda de trabajo, destacando que si bien la medición de la migración interna e internacional y de otras formas de movilidad territorial se ha visto dificultada por limitaciones de la información, las lecciones de la experiencia pueden ayudar a perfeccionar los procedimientos de recolección de datos. Indicó que es indudable que el censo de población continúa siendo la fuente de datos más apropiada para el estudio de la migración.

Agregó que los avances tecnológicos y la fructífera cooperación entre los países de la región han expandido considerablemente las posibilidades de procesamiento y explotación de los datos censales. Como fruto de ello, el CELADE ha podido poner al servicio de investigadores y responsables de la toma de decisiones tres bases de datos: la que hace parte de la Investigación de la Migración Internacional en Latinoamérica (IMILA), la referida a Migración Interna en América Latina y el Caribe (MIALC) y la que corresponde a la Distribución Espacial de la Población y Urbanización en América Latina y el Caribe (DEPUALC).

Concluyendo, la señora Ruiz agregó que este seminario-taller se inscribe en la tradicional colaboración que el CELADE, en seguimiento de su mandato institucional, ha mantenido con los organismos nacionales de estadísticas de los países de la región. Así, este encuentro que se inaugura, que responde al interés demostrado por los países en materia de medición de la migración interna e internacional y de la movilidad cotidiana, es una oportunidad para intercambiar experiencias, reseñar el estado del conocimiento adquirido, evaluar la vigencia de las recomendaciones internacionales y explorar opciones metodológicas. Por último, aseguró la colaboración del CELADE a los países en la preparación de la próxima ronda de censos.

D. DESARROLLO DEL SEMINARIO-TALLER

Sesión 1: Conceptos generales

La moderación de la sesión estuvo a cargo de Odette Tacla, del INE de Chile, y contó con las exposiciones de la señora Magda Ruiz, Asesora Regional en Demografía e Información sobre Población, y del señor Juan Chackiel, consultor del Fondo de Población de las Naciones Unidas en CELADE-División de Población de la CEPAL.

“Presentación de los resultados de la encuesta a las oficinas nacionales de estadística” Magda Ruiz, CELADE-División de Población de la CEPAL

La señora Ruiz presentó los resultados de una encuesta realizada por el CELADE a las oficinas nacionales de estadística para indagar sobre los preparativos para el relevamiento de los censos de la ronda de 2010. En particular, se procuró identificar eventuales iniciativas para introducir cambios de naturaleza metodológica y tecnológica, evaluar dificultades en el diseño y planeación de la próxima operación censal, y detectar necesidades de asesoramiento técnico, capacitación y cooperación internacional. La expositora sostuvo que 14 países de América Latina y sólo 2 de los del Caribe hicieron llegar sus respuestas; en particular, lamentó la omisión del Brasil y México, los países más poblados de la región, que en sus últimos censos incluyeron algunas peculiaridades metodológicas (como la utilización de un formulario ampliado por muestreo y el conteo de población a mitad del período intercensal). Señaló que en cuatro países —Chile, Panamá, la República Dominicana y el Uruguay— prácticamente no se habían iniciado la discusión y definición del cuestionario y de otros aspectos metodológicos y técnicos. En seis países se tiene planificado realizar la operación censal en 2010.

Uno de los resultados de la encuesta es la generalizada preocupación por el desarrollo de la cartografía. En algunos países, a dos años de la ejecución del censo, aún no se ha iniciado la actualización cartográfica ni se ha definido la tecnología que utilizarán para tal fin. La señora Ruiz indicó que si bien se informa de algunos avances en la actualización cartográfica urbana, el rezago en la cobertura rural es ostensible. Comentó que la situación imperante parece poner en

evidencia la insuficiente comunicación entre los equipos de trabajo cartográfico y los responsables de la definición metodológica del censo. Entre las dificultades mencionadas por los países en su afán por avanzar en el rubro de la cartografía, se destaca la falta de recursos, lo que impide contar con los equipos y el personal necesarios. Otros obstáculos que se interponen a la tarea son: la coexistencia de distintas versiones de las bases cartográficas y la escasez de recursos humanos calificados.

Respecto de los cambios que se contempla introducir en los censos nacionales, la señora Ruiz señaló que en las respuestas se perciben pocas modificaciones en los aspectos generales, como la definición del tipo de censo y cuestionario, del período y de los métodos de recolección de los datos. En cambio, agregó, sí es clara la intención de utilizar nuevas tecnologías, propósito que es incoherente con lo antes indicado; esta aparente incoherencia puede deberse a la escasa comunicación entre los equipos de trabajo que dieron respuesta a las diferentes partes de la encuesta. Con todo, anotó, las entidades nacionales que anunciaron su predisposición a las nuevas tecnologías, no señalaron cómo iban a probar estas tecnologías y sus impactos; tampoco parecía existir conciencia acerca de las implicancias de la introducción de estas innovaciones en las etapas de capacitación y depuración de los datos (desde el momento de recolección) ni de las modificaciones que será menester incluir en las preguntas.

Otros cambios sugeridos atañen al diseño del cuestionario censal y se refieren a nuevas consultas sobre el hogar, la composición familiar (como la admisión de la doble jefatura o la posibilidad de captar familias reconstituidas) y la migración internacional (lo que se refleja en la incorporación de preguntas, además de las tradicionales, relativas a la movilidad cotidiana o estacional). Junto con ello, en unos pocos países se ha sugerido, en aras de una supuesta simplificación del cuestionario, eliminar las preguntas ya tradicionales sobre fecundidad y mortalidad; sin embargo, la expositora estimó que una decisión en tal sentido entraña serios riesgos de pérdida de una información que hasta la fecha ninguna otra fuente de datos está en condiciones de brindar satisfactoriamente.

La evaluación de la cobertura es el tema más débil en las respuestas. En efecto, la metodología para los procesos de medición y recuperación de cobertura no está definida con claridad, lo que puede ser otro indicio de falta de comunicación entre los equipos de trabajo nacionales. Agregó que la encuesta de cobertura prácticamente estaba descartada, pero que no se observaba a cambio una metodología robusta. Destacó que la evaluación de cobertura debe obedecer a un plan que empiece desde el comienzo de la actualización cartográfica.

Al final de su ponencia, la oradora expuso una serie de tareas vinculadas con las respuestas a la encuesta y el índice global de prioridad de asesoramiento técnico, que se calculó sobre la base de dichas respuestas. Entre las tareas de más alta prioridad mencionó: la actualización cartográfica, los preparativos para el análisis de información, el procesamiento de los datos y el financiamiento.

“Censos, residencia habitual y movilidad territorial”

Juan Chackiel, CELADE-División de Población de la CEPAL

La exposición del señor Chackiel versó sobre los conceptos y preguntas acerca de residencia habitual y movilidad territorial utilizados en los censos. Comenzó definiendo la migración como un movimiento de personas que cruzan algún límite o frontera a fin de establecer, en un lugar de destino, una nueva residencia habitual; esta definición aplica tanto a las migraciones internas como a las internacionales. Dado este énfasis en la localización de la residencia, el orador sostuvo que desde un punto de vista teórico, la modalidad de censo más apropiada para estimar la migración es la de derecho (en particular si se le levanta en un período de tiempo breve), ya que la información se recolecta según el lugar de residencia habitual de cada persona. En el caso de

un censo de hecho, se podría conseguir una estimación similar en la medida en que se incluya una pregunta adicional sobre la residencia habitual de las personas presentes en el hogar.

En lo que atañe a la migración interna, el expositor destacó la necesidad de considerar tanto la dimensión temporal como la geográfica. Respecto de la primera indicó que un gran número de países incorpora en los censos preguntas sobre la residencia en tres momentos de la vida de las personas: al nacimiento, cinco años antes del censo y a la fecha del censo. Las limitaciones de estas preguntas censales son: primero, se refieren a una única residencia, por lo que no contemplan eventuales residencias secundarias o situaciones de multiresidencia (tema que sí es investigado mediante encuestas), y segundo, sólo permiten captar un movimiento, sea éste absoluto o reciente (los movimientos múltiples se estudian con encuestas de historia migratoria).

En cuanto a la dimensión geográfica señaló que el lugar de residencia en los tres momentos debería corresponder a una escala comparable de las divisiones administrativas de cada país. Actualmente se utiliza tanto la división administrativa mayor —estados, departamentos o provincias— como la división administrativa menor —distrito, municipio o comuna. La consideración simultánea de las dimensiones temporal y geográfica permite generar al menos cuatro matrices migratorias, cuya construcción se ve facilitada por la existencia del programa REDATAM.

El señor Chackiel realizó un detenido balance de las ventajas y limitaciones de diferentes prácticas censales, como el uso del muestreo en el trabajo de campo, la elección de la época del año que resulta oportuna para levantar el censo y la extensión del período de empadronamiento. En cuanto al primero de estos asuntos, señaló que el recurso a la modalidad del muestreo, que permitiría reducir costos de operación y trabajo, ha sido más frecuente en los países con población más numerosa. Precisó, sin embargo, que dichos beneficios no son tan evidentes y que los resultados de las muestras difícilmente son representativos de las unidades geográficas más pequeñas, por lo que la utilización del muestreo no es conveniente para estudiar las migraciones internas e internacionales. Sobre la duración del empadronamiento, mencionó que el censo de derecho se asocia con un período más largo de trabajo de campo, lo que puede implicar más posibilidades de omisiones o duplicaciones. Por lo tanto, el censo de derecho, que en teoría es el más adecuado para estudiar migración, en la práctica puede dar lugar a resultados menos confiables. Dado que la mayoría de los países que realizan el censo de derecho no hacen referencia a una fecha fija de la residencia, existe la necesidad de definir el momento censal. Por último, señaló que no es recomendable realizar el censo en épocas del año en que se presenten desastres naturales que pueden dificultar el acceso a los hogares de la población damnificada e influir en los procesos de migración interna.

Respecto de la migración internacional, el expositor indicó que, en comparación con la fecundidad y la mortalidad, es el componente demográfico más difícil de estimar, dado que su sensibilidad a las condiciones coyunturales hace impredecible su volumen y tendencias. Además, a diferencia de los otros dos, este componente consiste en dos flujos: inmigración y emigración. Si bien las preguntas para estimar la inmigración desde el exterior son normalmente las mismas que se utilizan para medir la migración interna, conviene agregar una adicional sobre el año de llegada al país. Para el estudio de la emigración, la fuente más importante de información son los censos de población de los países receptores. Si bien algunas preguntas del cuestionario censal de los países de origen se prestan para realizar estimaciones indirectas de la emigración, las cifras resultantes suelen subestimar la magnitud del fenómeno.

Concluyó el expositor indicando que a raíz de la escasa confiabilidad de las estimaciones de la migración internacional basadas en preguntas censales —a menudo afectadas por la movilidad de personas en condición indocumentada—, una explicación coherente de la dinámica demográfica exige recurrir a algún procedimiento de “conciliación” entre los resultados de censos sucesivos.

Comentarios del público y panelistas

Los participantes resaltaron, en primer lugar, la importancia de que las instituciones nacionales de estadística den oportuna y cabal respuesta a las encuestas referidas a asuntos censales, puesto que con ellas se busca conocer las necesidades técnicas para la preparación de la próxima ronda censal. Al respecto, se solicitó precisar las líneas de trabajo que se propone desarrollar el CELADE para apoyar a los países en el proceso de ejecución de la ronda censal de 2010. La representante del CELADE indicó que se tiene previsto continuar realizando actividades de intercambio de experiencias y conocimientos; en tal sentido, durante el año 2009 se ha previsto celebrar un taller para examinar los indicadores de salud que se derivan de los censos. Agregó que en los dos días previos a la quinta reunión de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA) se contempla efectuar una reunión sobre censos. Por otra parte, está previsto realizar un balance del estado de situación de los censos en la región; para ello, además de considerar los resultados de las misiones de asesoramiento de los técnicos del CELADE, se prestará especial atención a los resultados y conclusiones de los tres talleres organizados en 2008.

Con relación a las fuentes de datos para la investigación de la migración se subrayó el papel fundamental de los censos de población. Aun cuando se valoró el aporte de las encuestas para estudiar temas importantes, se advirtió que los procedimientos de muestreo enfrentan serias dificultades para estimar la cuantía y dirección de la migración; esta limitación se ve agudizada por el hecho de que los tamaños de las muestras impiden realizar estimaciones a escalas geográficas de alto grado de desagregación. En virtud de la universalidad de su cobertura, dichos problemas no afectan a los censos de población.

El tema de la residencia habitual despertó el interés de los participantes por su importancia para el taller, ya que hace parte de la naturaleza misma del concepto de movilidad. Al respecto, el señor Chackiel manifestó que la residencia habitual no se define sólo sobre la base de las preguntas específicas que la abordan sino que se desprende del tipo de censo. Por consiguiente, la decisión de que un censo sea de hecho o de derecho afecta, en buena medida, la estimación de la migración, interna e internacional. De allí que los participantes coincidieran en que aquel tipo de decisión sea precedida por la aplicación de pruebas piloto sobre la materia.

Por último, se debatió acerca de la utilidad de incorporar alguna pregunta sobre el tema de la nacionalidad, que despierta mucho interés en aquellos países que registraron una intensa inmigración europea en el pasado y que cuentan con descendientes de primera, segunda y tercera generación viviendo en el país. Se mencionó que la doble nacionalidad puede llevar a malos entendidos, dado que no se sabe cuál es la que declara la persona empadronada; así, en algunas investigaciones sobre migración internacional en España se observa que buena parte de los latinoamericanos que poseen doble nacionalidad se declaran españoles, lo que entraña una fuerte subestimación de la inmigración originada en América Latina.

Sesión 2: Migración interna

Moderada por el señor Leandro Diego Reboiras, consultor del UNFPA en el CELADE-División de Población de la CEPAL, la mesa de esta sesión estuvo integrada por dos expositores, el señor Jorge Rodríguez, investigador de CELADE, y la señora Zulma Sosa, Directora General de la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC) del Paraguay. El señor Miguel Villa, consultor independiente en población y desarrollo, ofició de comentarista.

“La captación de la migración interna mediante censos de población: la experiencia de la ronda de 2000 y sus lecciones para la ronda de 2010 en América Latina”

Jorge Rodríguez, CELADE-División de Población de la CEPAL

La presentación del señor Rodríguez se articuló en torno a dos aspectos transversales relacionados con la captación de la migración interna: la escala geográfica y la temporalidad. Con relación al primer aspecto, el expositor señaló que existen varias escalas posibles. La recomendación del Manual de las Naciones Unidas para la ronda de censos de 2010 es “llegar lo más abajo posible” en términos territoriales. En principio, este nivel sería el domicilio, dado por la dirección de residencia, pero alcanzar a este nivel en un censo resulta imposible en América Latina actualmente, por la inexistencia de un nomenclador de direcciones exhaustivo y preciso. Por ello, el nivel de mayor desagregación que se identifica en los censos es la “localidad”. Sin embargo, el ponente subrayó la ambigüedad semántica y la fluidez práctica (por los cambios de límites) que afectan al concepto localidad (o entidad).

Otro nivel geográfico que con frecuencia se reconoce en los censos es el equivalente a la División Administrativa Menor (DAME), que recibe diversas denominaciones en los países de la región (municipio, comuna, departamento, distrito, cantón, parroquia, etc.) y que tiene la ventaja de contar con límites oficiales, objetivados por una definición político-administrativa. Sin embargo, el expositor señaló que este nivel también encuentra restricciones en los países en que los límites de las DAME han cambiado, típicamente por la partición para crear nuevas DAME; el caso del Brasil es ilustrativo, puesto que el número de municipios pasó de algo más de 4 mil en el censo de 1991 a más de 5 mil en el de 2000. Con todo, el expositor argumentó que la utilización de un nivel geográfico más agregado que el de la DAME —como la División Administrativa Mayor (DAM)— no es recomendable, puesto que se perderían muchas migraciones, por lo pronto todas las que se dan entre DAME de una misma DAM, de gran relevancia para fines de análisis y de política.

El ponente destacó las potencialidades de consultar si la residencia habitual actual (censos de hecho) y anterior es la misma vivienda en que la persona es empadronada. La ventaja de esta opción es que tiene implícita la dirección, que es la escala de mayor desagregación posible, y que la noción de vivienda es objetiva y, en principio, no cambiante en el tiempo. Esto permite situar a las personas en un lugar preciso y con ello se evita el problema de los “migrantes ficticios”, que ocurre cuando cambian los límites de localidades o DAME: las personas declaran un lugar de residencia habitual diferente al anterior, aunque no se han movido de su vivienda (fue el lugar el que cambió de nombre o de condición).

Con relación a la segunda dimensión, la temporalidad de la migración, el expositor aludió al debate aún abierto entre la preferencia por la pregunta sobre residencia en una fecha fija anterior y la preferencia por el tándem de consultas sobre tiempo de residencia y lugar de residencia anterior. Destacó que optar por uno u otro enfoque exige tener presente que cada uno de ellos capta un tipo específico de movimientos migratorios, no equiparables entre sí; es decir, esta opción tiene claras implicaciones para la medición. Va de suyo que la inclusión conjunta de ambas significa mayores costos para el censo y mayores complejidades para el análisis. Por ello, sostuvo, la decisión final de los organismos nacionales de estadística deberá considerar las fortalezas y debilidades de cada enfoque, las que están bien documentadas, más aún por tratarse de un tema de debates acalorados. También será menester tener en cuenta la práctica censal en América Latina, inclinada abrumadoramente hacia la consulta por una fecha fija anterior al censo.

A continuación, el ponente se refirió a las dos opciones disponibles para consultar sobre la residencia: una es la forma vertical descendente, como ha sido la práctica en México, que localiza las personas desde el nivel de DAM para “bajar” gradualmente al nivel más

desagregado; la segunda, es la forma vertical ascendente, que parte del nivel más desagregado para “subir” hasta la DAME.

Tres preguntas que se encuentran en la práctica censal de América Latina, pero que no aparecen en el manual vigente de las Naciones Unidas, son: la estimación directa de la migración del campo a la ciudad; los motivos de la migración, y los desplazamientos temporales o cotidianos para estudiar y/o trabajar (objeto de otra mesa del taller). Sobre la primera, la recomendación intuitiva es evitar que las personas deban identificar si su residencia habitual y/o anterior estaba en un ámbito urbano o rural, ya que la gente no tiene porqué saber la respuesta. En tal sentido, objetivar la condición urbana o rural en categorías que tengan relevancia en el sentido común de cada país (finca, campo, villorrio, etc. en el caso rural y ciudad, en el urbano) parece aconsejable. No obstante, en oposición a lo dicho, los países que siguieron este procedimiento en el censo de 2000 (Nicaragua y el Paraguay) brindaron resultados contradictorios con otras evidencias; en cambio, el censo del Brasil de 2000, que consultó por residencia urbana o rural en 1995, arrojó resultados consistentes. Siempre en el mismo tema, el orador indicó que si se pregunta sólo por la condición urbana o rural de la residencia anterior después de consultar por la DAME de residencia anterior, se pierden algunos movimientos: urbano – urbano, rural – rural dentro del municipio y, eventualmente, los movimientos residenciales intrametropolitanos. Con ello, reiteró el argumento en favor de la consulta por vivienda de residencia anterior, que permitiría captar a estos migrantes.

La pregunta sobre motivos de la migración, indicó, ha sido incluida en pocos países y sus resultados, en general, no han sido satisfactorios. Así, en el censo de 2000 en México, las categorías precodificadas de la pregunta dejaron fuera los motivos residenciales, asunto clave en los países que registran grandes flujos migratorios intrametropolitanos o entre ciudades. Si bien el expositor manifestó que es desaconsejable incorporar esta pregunta sobre motivos de migración en los censos de población, sostuvo que si se lo hace, se deben ampliar las categorías de respuesta para incluir motivos residenciales.

El señor Rodríguez finalizó su presentación con algunas conclusiones. La primera apunta a la necesidad de recabar la migración de toda la población, lo que implica que las preguntas pertinentes no deben quedar a merced de las limitaciones del muestreo. En segundo término, se debe asegurar que la residencia se registre a escala de DAME; todo esfuerzo por ir “más abajo” tendrá sentido siempre y cuando no ponga en riesgo la calidad de la información a escala de DAME y que exista la capacidad para procesar y utilizar una información tan desagregada. En tercer lugar, hay que prevenir las ambigüedades que surgen de la utilización de cualquier nivel geográfico inferior a la DAME (en particular, la localidad), mediante el uso de la vivienda de residencia como hito de fijación territorial. Diversas razones abonan a favor de otorgar prioridad a la consulta sobre fecha fija anterior por sobre la contenida en el tándem duración de la residencia y última residencia. En esta misma línea, cabe evaluar la posibilidad de usar dos fechas fijas anteriores para capturar movimientos intermedios. Por último, es a todas luces conveniente que la migración campo – ciudad sea captada de manera directa, utilizando para ello categorías nacionales que en el sentido común se asocien a la condición urbana o rural; con todo, será apropiado hacer referencia a las expresiones urbano y rural en la medida en que ellas sean reconocidas por la población y estén incorporadas al habla común.

“Medición de la migración interna en los censos: experiencia paraguaya”

Zulma Sosa, Directora General, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC) del Paraguay

La Directora General de la Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC) de Paraguay, expuso la experiencia de la medición de la migración interna en los censos de su país. Inició su intervención con un examen de la modalidad de redacción de las cuatro preguntas

incluidas de manera casi ininterrumpida en los tres censos levantados entre 1950 y 2002: lugar de residencia en el momento del censo (por ser censo de hecho), lugar de residencia actual (incluida en el censo de 1992), lugar de nacimiento y lugar de residencia en una fecha fija anterior.

Además de preguntar por municipio o distrito de residencia, siguiendo el criterio vertical ascendente, el censo del Paraguay pregunta si ese lugar corresponde a un área urbana o rural, usando los términos “ciudad o pueblo” en el caso de área urbana y “campaña” para el área rural. Después de 2002 se incorporaron otras categorías referidas al área rural (“compañía”, “colonia”, “comunidad indígena”). La Directora General señaló que no se presentaron problemas en los resultados sobre migración interdistrital, pero sí en la captación de las corrientes entre áreas urbanas y rurales, falencias que fueron aun más graves en el último censo. En efecto, los datos indicaron una migración neta favorable al campo, lo que no es compatible con los datos sobre urbanización derivados del mismo censo. Dado que no hay explicaciones sólidas para esta inconsistencia, dichos datos no se han utilizado; como paliativo se ha acudido a estimaciones indirectas, pese a que brindan una información más pobre que la obtenida de manera directa.

Respecto del censo de la ronda de 2010, la oradora informó que será, en principio, de derecho y utilizará nuevas tecnologías (PDAs o pequeñas computadoras); ya se ha hecho una primera prueba piloto en 2007, y dos pruebas para probar los PDAs. El principal objetivo de los cambios es optimizar el tiempo y los recursos, indicó. Además, a la vista de todos estos cambios, se tiene previsto hacer una prueba piloto en 2009 para refinar las preguntas y mejorar la captación de la dicotomía urbano – rural. Se ha decidido además de preguntar por urbano – rural, preguntar directamente por la denominación de la localidad, teniendo en cuenta el tema de la semántica como limitación. Si se obtienen buenos resultados en la captación de la localidad, no será necesario preguntar por urbano – rural, pues con antelación se efectuará la clasificación de las localidades. Al terminar su intervención, la expositora señaló que su oficina sigue con mucha atención las discusiones a nivel internacional y expresó la esperanza de que los resultados de este seminario sean un aporte para compartir con su equipo técnico.

Comentarios de Miguel Villa, consultor, CELADE-División de Población de la CEPAL

El consultor comenzó con una referencia a las tribulaciones que se suscitan al momento de planear un censo de población. La gran duda que acecha a los especialistas es qué incluir en la boleta censal; en apariencia trivial, la resolución de esta duda exige compatibilizar lo deseable y lo posible, un esfuerzo rara vez reconocido por los usuarios de los datos. Las presiones que se descargan sobre los técnicos pertinentes, y que vienen de una gama diversa de actores sociales —del ámbito gubernamental, del sector privado y del mundo académico— hacen ardua la tarea. Muchos de estos actores tratan de aprovechar el envión que acarrea un censo para recabar todo tipo de datos, algunos tal vez redundantes y otros que probablemente no lleguen a utilizarse jamás. Dado que las consideraciones de costo (y financiamiento) aconsejan reducir el número de preguntas en la boleta sólo a las atinentes a los asuntos de mayor prioridad nacional, el reto es reconocer qué consultas son las más adecuadas. Para ello habrá que combinar, cuando menos, dos criterios: (a) idoneidad sustantiva o aptitud para atender necesidades de conocimiento en los campos de la investigación y la acción; (b) simplicidad en la formulación, de manera que sean de fácil comprensión para el empadronado y para el analista. La satisfacción de ambos criterios exige demostrar que las preguntas han pasado pruebas en el terreno, en el gabinete de análisis y en las instancias políticas.

El comentarista sostuvo que estas notas de cautela deben tenerse presentes cuando se aspira a reunir antecedentes sobre migración. Agregó que los dos expositores de esta sesión no se han limitado a poner en evidencia tales advertencias; también han aportado un conjunto de principios y normas prácticas. Esta coincidencia de puntos de vista es afortunada, puesto que

revela la posibilidad de una convergencia entre las dos vertientes aludidas. En efecto, el primer ponente es un investigador que se ha distinguido por la utilización intensiva de la información sobre migración contenida en casi todos los censos de la región. La segunda ponente, si bien con experiencia de trabajo en migración, se distingue por su amplio conocimiento directo del proceso de gestión de las operaciones censales. En virtud de estas circunstancias, el orador indicó que su trabajo de comentarista se hacía inoficioso y que se limitaría a reiterar algunos asuntos abordados en profundidad por los autores, dada su especial relevancia para la próxima ronda de censos.

A continuación el comentarista se refirió al concepto de migración, advirtiendo que una sombra de ambigüedad lo oculta: hay consenso en que es un subconjunto de la noción de movilidad territorial de la población, pero no hay suficiente acuerdo sobre sus deslindes. Aun cuando el Diccionario multilingüe elaborado por la Unión Internacional para el Estudio Científico de la Población incluye una definición que concita aceptación generalizada, las incertidumbres persisten. En este texto se afirma que migración es el traslado de la residencia entre lugares separados entre sí por una frontera. Con todo, no se aclara el requisito temporal que debe cumplirse para que un desplazamiento conlleve el traslado de residencia. Tampoco se especifica la naturaleza de la frontera que implica que el traslado de la residencia equivale a una migración.

Los expositores, conscientes de tal ambigüedad, examinan rigurosamente los criterios de referencia temporal y espacial utilizados en las preguntas censales. Este examen, que incluye la identificación de márgenes de viabilidad en estas materias, les permite concluir que la práctica censal de los países de la región ha ido encontrando derroteros apropiados. Una condición necesaria de las preguntas sobre migración es que deben arrojar resultados acotados por un período de tiempo común a toda la población (requisito básico para medir la intensidad del fenómeno) y puedan ordenarse según diversas escalas geográficas. Desde luego que la pregunta sobre el lugar de residencia de las personas en una fecha fija anterior al censo es la que más se adecua a esta condición. Más aun, tiene el mérito de contener una única interrogante (no un tándem), por lo que se simplifica tanto el trabajo en terreno, reduciéndose los riesgos de error, como las labores de procesamiento y análisis. Los datos claramente delimitados en el tiempo y el espacio permiten analizar los determinantes de la migración, pues pueden relacionarse con hechos económicos, sociales, políticos concretos. Estas ventajas —amén de otras adicionales—, y no un mero capricho, son las que han dado lugar a que la mayoría de los organismos nacionales de estadística de la región la incluyeran en las boletas de sus últimos censos.

Comentarios del público y panelistas

Las intervenciones de los participantes se centraron en la medición de los dos asuntos transversales de la migración: espacio y tiempo. También se discutió bastante acerca de la clásica dicotomía rural – urbano, advirtiéndose que los países de la región aún no utilizan una misma definición sobre uno y otro polo. Tampoco existe una concepción común de lo que es una localidad. Con todo, dadas las consideraciones de los expositores, los participantes coincidieron en que la estimación de la migración entre áreas rurales y urbanas debería basarse en una previa clasificación de las localidades. Adicionalmente, se subrayó la extrema importancia y utilidad de contar con una buena cartografía, ya que sobre esta base será posible elaborar nomencladores detallados y útiles para clasificar la residencia actual (aunque tal vez menos aplicables al caso de la residencia anterior). Además, se señaló que la definición de lo urbano – rural no es sólo una cuestión cultural sino también un asunto que es objeto de percepción individual, por lo que puede variar entre los informantes, ocasionando resultados inconsistentes como los que se apreciaron en el último censo del Paraguay. Por su parte, la Directora de la DGEEC del Paraguay comentó que se está evaluando la pregunta sobre localidad y que se contó, desde el último censo, con una buena cartografía digital, en la cual todas las viviendas están georreferenciadas. Agregó que en el

pre-censo se indagó sobre todas las denominaciones posibles de localidad dadas por las personas, con el fin de mejorar la pregunta sobre la calidad urbana o rural de tales localidades.

Con relación a la escala geográfica, se retomó el tema de la medición de la residencia en países que registran cambios a escala de DAME. Se aludió a la experiencia del Brasil, donde el problema principal es la creación de nuevos municipios y la alteración de límites geográficos entre municipios. En Chile, tales cambios provocaron una cifra no menor de migrantes ficticios dentro del Gran Santiago en el censo de 1992. El señor Rodríguez reiteró su propuesta de considerar como pregunta inicial si la persona vivía 5 años antes en la vivienda, con lo que se evitaría la captación de migrantes ficticios y se podrían hacer análisis de migración a pequeña escala si las restantes preguntas sobre migración se formulan adecuadamente.

Con relación a la escala temporal, varios participantes reiteraron que la información que se capta con la pregunta que incluye una fecha fija y aquella otra que se obtiene con el tándem sobre tiempo de residencia y lugar de residencia son diferentes y no equiparables. También se indicó que uno de los problemas de la pregunta por fecha fija es que parece conducir a una subestimación de la migración dentro de las áreas metropolitanas. Se retrucó que, en rigor, este problema afecta todas las preguntas directas, pues sólo captan un solo movimiento; frente a ello se reiteró la sugerencia de preguntar no sólo por una fecha fija anterior sino por dos fechas fijas.

Sesión 3: Migración interna. Experiencias nacionales de los censos de 2000 y situación de los censos de 2010

Esta sesión fue moderada por el señor José Marcos Pinto da Cunha, investigador del Núcleo de Estudios de Población (NEPO) de la Universidad de Campinas, Brasil. Los expositores fueron los señores Irineu Rigotti, profesor de la Pontificia Universidad Católica de Minas Gerais, Brasil, Rafael López, del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de México y Manuel Antonio Flores, investigador de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras.

“Os dados censitários brasileiros sobre migrações internas: críticas e sugestões para análise” Irineu Rigotti, Pontificia Universidad Católica de Minas Gerais (Brasil)

El señor Rigotti describió el módulo de migración de la boleta del último censo del Brasil e indicó que incluye las principales preguntas sobre migración: lugar de nacimiento, duración de residencia, lugar de última residencia y lugar de residencia en una fecha fija anterior de 5 años atrás. Agregó que ya en el censo de 1980 se captó la migración intramunicipal entre áreas rurales y urbanas. En el censo de 2000 se mantuvieron las preguntas anteriores, retirando la información del último municipio de residencia, lo que lamenta el expositor.

Como el Brasil tiene más preguntas sobre migración que cualquier otro censo de la región, su experiencia permite cotejar algunas consultas. En general, la información sobre fecha fija es más confiable que la de última etapa (obtenida con la consulta sobre residencia anterior sin fecha fija de referencia). Con todo, ambas preguntas retratan aspectos diferentes de la migración y no son sustituibles una por otra. La información de fecha fija permite el cálculo del saldo migratorio entre pares de unidades espaciales. Entre sus limitaciones está la posible subenumeración porque no permite captar movimientos intermedios ni retornos. El expositor explicó que la diferencia entre inmigración y emigración de última etapa (lugar de residencia anterior sin fecha fija) obtenida no corresponde exactamente al saldo migratorio. Por ejemplo, la diferencia puede ser negativa a raíz de una alta proporción de desplazamientos transitorios, o

puede ser positiva por una alta proporción de inmigrantes de retorno y su efecto neto sobre el crecimiento demográfico no se condice con el signo del saldo.

Entre los principales patrones migratorios obtenidos en el censo de 2000, el expositor mencionó la migración de retorno, la redistribución espacial de la población en dirección oeste, la regionalización de los flujos, la tendencia a disminuir los flujos de larga distancia, la pérdida de población en las grandes capitales, la fragmentación del territorio brasileño, el crecimiento desordenado del entorno de muchas regiones metropolitanas, y el surgimiento de nuevos centros menores. El profesor mostró algunos de estos patrones en mapas que contenían los saldos migratorios netos entre pares de unidades espaciales. Comentó que en el último censo se amplió mucho el uso de microdatos para menores niveles de desagregación y, por otra parte, la difusión de la información de 2000 se hizo a través de Internet con el sistema de recuperación automática de datos SIDRA, que permitió algunas consultas más o menos detalladas llegando a nivel de municipios (útil para no especialistas en migración).

Finalmente, respecto del censo de 2010, el ponente señaló que se ha propuesto preguntar por nacionalidad, tiempo de la residencia actual, lugar de residencia anterior y lugar de residencia cinco años antes (y asociada a esta consulta, otra sobre la condición rural o urbana de dicho lugar).

“Migración y desplazamientos habituales de la población. Propuesta para el XIII Censo General de Población y vivienda, 2010”

Rafael López, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI), México

En el marco de los trabajos de preparación de los censos, en el INEGI se ha discutido la situación del módulo de migración, el tipo de operativo censal, el medio en que se llevará a cabo y la existencia o no de un cuestionario ampliado. Este proceso, señaló el representante del INEGI, se ha conformado de 3 etapas: en la primera, en 2007, se hicieron foros de discusión con varias instituciones censales y estadísticas, que permitieron un primer planteamiento de temáticas a cubrir. En la segunda etapa, en 2008, se realizaron tres talleres conceptuales para saber si se incluirían algunas preguntas, se elaboró una propuesta de procedimiento censal para decidir la inclusión de PDA, cuya funcionalidad y costos se probaron en medios impresos. En la última etapa, se consultó a todos los actores de la administración pública sobre qué preguntas requieren ellos para la generación de políticas y en función de eso se ha trabajado en la ampliación o precisión de las temáticas.

Añadió el ponente que se contempla que el censo de 2010 sea de derecho. Aunque no se ha establecido un criterio definido de residencia habitual en términos temporales, se confía en que el informante sepa qué personas son las que residen habitualmente en la vivienda; en caso contrario, se continuaría con un conjunto de preguntas y criterios de residencia habitual (como por ejemplo, “¿si yo le pregunto dónde vive esa persona, qué me diría?”), considerando siempre que el informante es la fuente principal.

Sobre la residencia habitual, en los grupos conceptuales se ha discutido qué pasa con la población que lleva meses viviendo fuera de la vivienda, pero se ha observado que la mayoría de estas personas tiene una vivienda claramente definida. Además, en una encuesta de población presente y población residente, las personas con residencia múltiple resultaron ser sólo un 0,9% del total del país, por lo que se estima que en el censo de derecho los criterios de residencia habitual han funcionado correctamente. Aunque el tema de residencia múltiple no está aún resuelto, se garantiza que la pregunta sobre lugar de residencia habitual se hará a toda la población.

El ponente informó que las preguntas sobre lugar de nacimiento y lugar de residencia en una fecha fija anterior se han incorporado en los últimos censos y se mantendrán en 2010. Además, se quiere agregar en el cuestionario ampliado la variable lugar de residencia de la madre al nacer la persona empadronada. Se advirtió, sin embargo, que las preguntas a nivel de municipio, ya efectuadas en el caso de residencia en una fecha fija anterior en el censo de 2000, pueden enfrentar problemas porque se han modificado los límites de algunos municipios.

El expositor manifestó preocupación por el hecho de que haya pocos usuarios que manejen las matrices de origen y destino a escala municipal, pese a que se tienen los datos en el sitio del INEGI. Al parecer, el usuario no experto desconoce el potencial de estas preguntas.

El expositor señaló que la emigración también se ha captado en encuestas y censos mediante consultas directas a escala de hogar. Se ha preguntado, por ejemplo, por personas ausentes en el hogar y en 2000 incluso se incluyó a los emigrantes de retorno. En 2010 se pretende incluir en el cuestionario ampliado la pregunta por hijos sobrevivientes residentes en el exterior, y éste módulo vendría acompañado de diez o doce preguntas adicionales sobre cada emigrado que indaguen desde sus características de sexo hasta residencia actual (y también incluiría al emigrante de retorno).

Finalmente, respecto de la movilidad cotidiana el orador indicó que la inclusión de la pregunta por localización del trabajo en 2000 ofreció muy buenos resultados y tuvo bastante utilización, por lo que se mantendría en 2010. Además se ha querido incluir la localización del establecimiento de estudio, para abordar los actuales problemas de matrícula escolar existentes en México.

“La experiencia hondureña en materia de medición censal de la migración”

Manuel Antonio Flores, Universidad Nacional Autónoma de Honduras

El expositor comenzó señalando que, en general, el estudio y conocimiento científico del tema migratorio en Honduras es aún incipiente. Sin embargo, se trata de un tema que resulta hoy más importante que nunca porque, aunque se trate de un país poco atractivo para la inmigración, dadas su pequeñez y ruralidad, y aunque tenga poca movilidad interna en comparación al resto de América Latina, se gatilló una considerable emigración de hondureños después del huracán Mitch.

Agregó que Honduras tiene una marcada tradición censal (19 censos y recuentos censales), siempre de hecho, con excepción de los últimos tres. Lo nuevo en 2001 fue que se usó el concepto de hogar como unidad doméstica y se incluyeron preguntas sobre migración al exterior y otros temas. Las preguntas utilizadas hasta ahora sobre migración han sido: lugar de empadronamiento, lugar de nacimiento y lugar de residencia cinco años antes. En 2001, además, se desagregó al nivel geográfico más amplio entre “caserío, aldea o ciudad”, pero no se obtuvieron buenos resultados. La emigración, por otra parte, se midió de manera directa después del huracán Mitch, y además se preguntó por destino y sexo del emigrado. Por otra parte, para evaluar la calidad de la información recogida, en 2001 se midieron errores de cobertura (a través de encuestas) y se encontró una alta omisión censal. También se evaluaron errores de contenido y de inconsistencia, pero en este proceso no se incluyeron preguntas sobre migración.

Sobre la estimación de la migración interna, el ponente señaló que se han construido matrices de migración absoluta en los últimos cuatro censos. Estas matrices describen movimientos migratorios a nivel de DAM (departamento) e incipientemente a nivel de DAME (municipio). Entre los resultados se encontró que la cantidad de migrantes a nivel de DAM y DAME creció, pero proporcionalmente ha ido disminuyendo a través del tiempo. También se

encontró que los desplazamientos y saldos migratorios internos están asociados a la infraestructura socio productiva del país, a la ampliación de la frontera agrícola, la extensión de la red vial y la conformación de ciudades intermedias (incluso ciudades maquiladoras).

Dado que las matrices de migración a nivel de DAME resultaron muy amplias, se construyeron indicadores y tasas con el objeto de facilitar el análisis. Así, en 2001 se construyó un saldo migratorio de toda la vida a nivel de DAME y se comparó con 1988, para construir los principales indicadores. La información que ha sido poco estudiada han sido las características de migración interna (sexo, edad, entre otras) y la migración campo-ciudad. Sobre esta última se hicieron estimaciones parcialmente directas e indirectas con la matriz, asumiendo como urbano el municipio que alberga entre dos mil y cinco mil habitantes, encontrándose que los flujos urbano-urbanos son los más importantes.

Destacó que también se ha analizado la cuantía y evolución de la emigración internacional y se ha encontrado, en general, un bajo porcentaje de hogares de los que ha emigrado algún miembro. Advirtió que se desea revisar las preguntas de migración internacional realizadas a través del tiempo, incluir preguntas sobre recepción de remesas (no montos) y preguntas de emigración. Finalmente, mencionó que el uso de estimaciones de migración se ha ligado, primero, a la planificación en instituciones públicas, y luego a la Universidad Nacional Autónoma de Honduras —que ha trabajado junto al Instituto Nacional de Estadística; durante la última década, se ha utilizado limitadamente la información disponible en Internet. Otras fuentes de datos usadas en el país han sido las encuestas permanentes de hogares y de propósitos múltiples.

Comentarios de José Marcos Pinto Da Cunha, investigador del Núcleo de Estudios de Población (NEPO) de la Universidad de Campinas, Brasil

El señor Pinto Da Cunha destacó el tema de las presiones y negociaciones que se suceden en la elaboración de un censo como uno de los aspectos más importantes a considerar. Teniendo en cuenta que es difícil manejar las demandas, dijo que se debe tener en claro la democratización de la discusión en todos los niveles de la administración pública, incluida la sociedad civil. También comentó sobre los avances tecnológicos en el censo, como el uso de PDA, señalando que esta herramienta sirve para obtener mayor precisión en la recolección de los datos de vivienda y de fechas, lo que sin duda significa una mejora. Finalmente, defendió el nivel de desagregación registrado en los censos, añadiendo que siempre es mejor registrar el mayor nivel de desagregación posible, llegando, por ejemplo, a localidad y municipio. Aunque esta tarea pueda parecer engorrosa, los problemas se darán más bien para el analista.

Comentarios del público y panelistas

Las intervenciones referidas a los censos del Brasil y México aludieron principalmente a la utilización de cuestionarios dirigidos a toda la población y a una muestra de la misma. Primeramente, se preguntó respecto a la decisión del Brasil de incluir el módulo de migración en el cuestionario de la muestra; específicamente se llamó la atención acerca de las consecuencias que dicha acción generaría y se presentó la inquietud de cómo captar la información de la migración intramunicipal en este caso. En este aspecto, el señor Rigotti señaló que esta decisión se justificaría por el hecho de que la movilidad en el Brasil tiene tasas menores que en años pasados.

Con relación al censo de México, se aclaró que la pregunta por municipio de residencia en una fecha fija anterior está incluida en ambos cuestionarios. También se indicó que la pregunta por causa de inmigración, incluida en la muestra, ha tenido poco uso dado que se relaciona con la migración internacional y no con la interna. En cuanto al lugar de trabajo se

señaló que debiese mantenerse en el formulario ampliado, mientras que se piensa llevar al de la muestra el lugar de asistencia escolar.

En consideración a la diversidad de las boletas censales de los países latinoamericanos, durante el debate se retomó la pregunta sobre lo que puede o no faltar en un censo de población. Hubo consenso en que las preguntas sobre lugar de nacimiento y residencia en una fecha fija anterior son imprescindibles y deben incluirse en el cuestionario destinado a toda la población. Otras preguntas, en cambio, podrían dejarse como segunda prioridad u omitirse. Respecto de la medición de emigrados, que es objeto de dos módulos diferentes de preguntas diferentes en el censo de México, algunos participantes estimaron que es un asunto que exige de mucho tiempo y, por lo mismo, señalaron su inquietud por conocer cómo ha sido la aceptación de estas pregunta a lo largo de los años en el país.

Finalmente un participante consultó en qué medida el conocimiento anticipado que la población tenga de que la coparticipación tributaria se define en función del número de habitantes de cada lugar pudiera afectar los niveles de migración interna. Agregó que su preocupación se debía a que en el Estado Plurinacional de Bolivia algunos alcaldes municipales incluso obligaron a la gente a censarse en los lugares en que habían nacido

Sesión 4: Migración internacional

El moderador de esta sesión fue el señor Miguel Villa, consultor independiente. Las exposiciones estuvieron a cargo de los señores Jorge Martínez, investigador del CELADE-División de Población de la CEPAL; Alicia Maguid, investigadora del Centro Nacional de Estudios de Población (CENEP) de la Argentina, y Myriam Ordóñez, consultora independiente de Colombia. El comentarista fue el señor Alejandro Canales, profesor de la Universidad de Guadalajara (México).

“Medición e información sobre la migración internacional a partir de los censos: lecciones, desafíos y oportunidades”

Jorge Martínez, CELADE-División de Población de la CEPAL

El expositor centró su intervención en el análisis de las experiencias de los países de la región en la medición de la migración internacional mediante información captada por los censos. Al comenzar indicó que los censos siguen siendo la fuente más poderosa de información sobre la migración internacional. Destacó que éstos ofrecen un mínimo posible y no permiten exigir mucho en temas que son complejas o sensibles, como la irregularidad migratoria y la situación de los solicitantes de refugio, entre otros.

Agregó que en los últimos censos adquirió relevancia la medición de novedosas expresiones de la migración, como el número de ex miembros de un hogar que residen en el exterior, sus características, y la identificación de los hogares que son receptores de remesas. Después de comentar que los datos sobre estos temas han sido poco explotados en los países de la región, destacó que la pregunta sobre ex miembros del hogar residentes en el exterior, incluida por diez países en la ronda censal de 2000, no es una estimación directa del número de emigrados en la fecha o en el período de referencia, puesto que, por ejemplo, quedan excluidos aquellos hogares de los que todos los integrantes emigraron; además es probable que en algunos hogares no se declaren sus miembros cuando estos residen en el exterior en forma irregular. Considerando las potencialidades analíticas de esta pregunta, y teniendo en cuenta que no se presta para medir

la emigración propiamente tal, sostuvo que el mayor potencial de la consulta estriba en la posibilidad de conocer las características de los emigrados en el exterior y de los hogares desde donde se emigra. Además, las respuestas pueden dar indicios sobre tendencias recientes de la emigración en un período de referencia dado, las características de los emigrantes al momento de salir del país de origen, así como la identificación de los países de destino o residencia actual.

Con respecto a las remesas, el expositor señaló que las preguntas incluidas en los censos han permitido estimar, en forma aproximada, el número de hogares receptores y sus características y condiciones de vida. Destacó que los censos pueden complementar los estudios sobre la recepción de remesas, pero no permiten conocer situaciones más complejas relacionadas a los montos e ingresos. Entre otras limitaciones, mencionó que no siempre se da la esperada asociación entre la existencia de un emigrado y la recepción de remesas. Agregó que muchos hogares no declaran información al respecto.

Por último, mencionó el interés de incorporar nuevas formas de movilidad en los censos de población. Sin embargo, consideró que el censo no es el instrumento más adecuado para recabar este tipo de información. Indicó que la movilidad por trabajo, por ejemplo, es un tema de gran complejidad que requiere de estudios en profundidad de las poblaciones y sus hogares, así como de los territorios de trabajo, puesto que aún no se ha logrado materializar una propuesta operativa sobre la materia en los censos.

El orador propuso mantener las tres preguntas censales tradicionales que buscan captar la migración internacional (país de nacimiento, residencia en una fecha fija anterior y fecha de llegada al país). También manifestó que le parecía apropiado perseverar con la consulta sobre ex miembros de un hogar en el exterior, aun cuando resulta manifiesto que presenta serias limitaciones para estimar la emigración. Bajo la misma óptica cualitativa consideró valiosa la pregunta sobre la recepción de remesas. Por último, recomendó mantener la pregunta sobre la residencia en una fecha fija anterior considerando también un período adicional, de menor extensión, puesto que permitiría detectar eventuales cambios en los patrones de emigración y podría prestarse para reunir antecedentes sobre los migrantes de retorno. Concluyó que los censos siguen siendo la única fuente de información universal, cuya fortaleza y validez también se refleja en la importancia del intercambio de la información entre los países mediante el proyecto IMILA del CELADE.

“La investigación de la emigración a través de los censos de los países de origen: evaluación de resultados y recomendaciones”

Alicia Maguid, investigadora del Centro Nacional de Estudios de Población (CENEP), Argentina

La investigadora presentó un resumen de su trabajo sobre la emigración a través de los censos de los países de origen. Comenzó por exponer los recientes cambios de los patrones emigratorios extrarregionales en términos del crecimiento de la emigración de latinoamericanos y la diversificación de destinos durante la última década. Frente a ello surge la necesidad de explorar nuevas formas de investigar la emigración a través de los propios censos.

Indicó la expositora que la evaluación de los datos censales de Guatemala (2000), México, Honduras y el Ecuador (2001), la República Dominicana (2002), Colombia y Nicaragua (2005) y El Salvador (2007) llevó a formular un módulo mínimo de preguntas que asegure la comparabilidad de la información entre países.

En relación con la pregunta sobre ex miembros del hogar en el exterior la expositora mencionó, en primer lugar, la dificultad de definir adecuadamente lo que se entiende por “miembro del hogar” para que los entrevistados reconozcan a las personas que emigraron del

mismo. También está la dificultad del factor memoria, que operará más frecuentemente cuando se pretenda contabilizar a los emigrantes de toda la vida. Por último, señaló que la pregunta sobre ex miembros del hogar en el exterior subestima la cantidad de emigrantes, pues es imposible contabilizar a los emigrantes de hogares en los que todos sus miembros emigraron. Como ventajas mencionó que permite analizar tendencias recientes de la emigración, características de los emigrantes al momento de salir del país de origen y los países de destino y residencia actual. Más importante es que permite analizar muchas características de hogares con y sin emigrantes y las diferencias en sus estrategias y condiciones de vida.

La expositora destacó la gran heterogeneidad que presentan los censos de los países en la medición de la emigración y de las variables investigadas (sexo, país de destino o país de residencia actual, edad al emigrar o fecha de la emigración). Entre las especificidades de algunos países hizo referencia al caso de México que, además de utilizar el concepto de “pertenencia al hogar” de los emigrantes, incluye una pregunta adicional para indagar si la persona era realmente miembro de ese hogar. Abordó también el tema de las remesas, señalando que cuatro países lo investigaron en su último censo (México, la República Dominicana, Nicaragua y El Salvador), y mencionó que México incluyó una pregunta sobre otros ingresos, que presenta mucha dificultad de captación.

Sobre la base de resultados, procesados con el sistema REDATAM, indicó que, en promedio, el número de emigrantes por hogar es relativamente bajo en todos los países. Como explicación, planteó que la situación sociopolítica de los países de destino podría haber sido motivo para que los hogares no declararan a sus ex miembros que estaban indocumentados. Con respecto al período de emigración, destacó que la mayoría de las personas declaró a aquellos que emigraron en el período más reciente, es decir, en los últimos diez años.

También se refirió a los resultados de la comparación entre las estimaciones del total de emigrantes que arrojan los censos latinoamericanos de los países estudiados con la información proveniente de censos de los principales países de destino aplicados en fechas cercanas y razonó que no siempre la captación de emigrantes desde el país de origen brinda resultados poco confiables. De los seis censos examinados, sólo dos tienen altos niveles de subestimación y son justamente los realizados a mediados de la última década, lo que impone un importante desafío para lograr una adecuada captación en la ronda de censos de 2010.

A modo de recomendación, la expositora expresó la necesidad de seleccionar un número acotado de preguntas que permitan caracterizar al hogar y delinear un perfil sociodemográfico de los emigrantes, como edad, sexo y nivel de educación al momento de emigrar y país de residencia actual. Agregó que es aconsejable incorporar una referencia temporal precisa al indagar sobre los ex miembros del hogar que emigraron; manifestó que debe preferirse el estudio de la emigración de los últimos cinco o diez años, dado que el análisis de resultados mostró que los sesgos y omisiones se agudizan cuando se trata de emigración absoluta. También recomendó incluir una pregunta parecida a la de México para confirmar si el emigrante efectivamente pertenecía al hogar de la persona entrevistada. En relación a las remesas, sugirió investigar únicamente acerca de la recepción por el hogar, con referencia temporal específica —por ejemplo, los últimos doce meses— y señaló que no se justifica preguntar por montos dada la escasa confiabilidad de sus resultados y la complejidad de su aplicación. Para finalizar, presentó un módulo que sería el denominador común básico a aplicar por los censos de todos los países interesados, a fin de permitir la comparabilidad de los resultados.

“Estimaciones indirectas de los emigrantes internacionales de Colombia en encuestas por muestreo y en los censos de población: 1978-2005”

Myriam Ordóñez, Consultora independiente, Colombia

La expositora sostuvo que en su ponencia aborda la utilidad del enfoque diseñado por Somoza y Hill —y la experiencia de su aplicación en Colombia— como método de estimación indirecta de la emigración internacional de un país. Este método busca obtener información sobre los emigrantes preguntando directamente a las madres que están en el país sobre sus hijos sobrevivientes residentes en el exterior. Para ello, Somoza sugirió utilizar dos preguntas: una para toda la población sobre la supervivencia de la madre y, si está viva, consultar si ésta reside dentro o fuera del país; la otra, aprovechando la pregunta sobre fecundidad, consulta si los hijos e hijas sobrevivientes residen dentro o fuera del país.

La consultora indicó que Colombia tiene larga experiencia en la estimación indirecta de la emigración internacional, para lo cual se ha hecho uso de la información de las madres sobre sus hijos emigrantes al exterior. Desde 1978 y hasta 2005, se hicieron estimaciones con datos recogidos en 3 encuestas y 2 censos de población, en los que no hubo dificultades para incluir las preguntas requeridas por el método. Para el año 2005 se proyectó la magnitud neta de la población colombiana en el exterior, basado en la metodología de componentes, tomando como población base la estimada en 1985 y utilizando los saldos netos migratorios preliminares estimados para los quinquenios del período 1985-2005, bajo el supuesto de fecundidad nula y del comportamiento adoptado para la mortalidad. El resultado del ejercicio arrojó un total de 3.331.107 colombianos en el exterior.

En sus conclusiones, destacó que el método Somoza-Hill proporciona una idea bastante razonable sobre la cuantía de los emigrantes regulares y que la comparación de los volúmenes de emigrantes obtenidos por otras fuentes de información, como el IMILA, puede ser un referente para validar la estimación. Las estimaciones de emigrantes basadas en datos de los censos de 1985 y 1993 obtenidas con el procedimiento de hijos en el exterior, son ampliamente superiores a las que se advierten en el IMILA. El Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE) estimó la emigración por el procedimiento indirecto en 1.2 y 2.4 millones respectivamente para estos censos, mientras con IMILA lo hizo en 773.8 mil y 974 mil respectivamente, es decir 1.5 y 2.5 veces más. Señaló que como los datos de IMILA se refieren, en su mayor parte, a los inmigrantes en situación documentada en los países de destino, se puede suponer que la diferencia con las estimaciones del método Somoza-Hill mostrarían fundamentalmente la migración de indocumentados. El método de estimación de hijos vivos en el exterior permite determinar el componente no captado de manera directa por falta de información (madres emigrantes o difuntas no presentes en el país de origen a la fecha del censo).

Considerando que en la mayoría de los censos de América Latina hace tiempo se viene preguntando a las mujeres sobre su fecundidad y mortalidad infantil y juvenil, la expositora señaló que la adición de una o dos categorías de respuesta a la pregunta sobre hijos nacidos vivos y sobrevivientes según su residencia en el país o en el exterior no parece tener complicaciones ni costos adicionales en los censos. Agregó además que es muy fácil preguntar a toda la población por la supervivencia de la madre, aunque esa información puede ser sustituida por una tabla de mortalidad femenina ya existente para el país o deducida de un modelo apropiado. De allí que la oradora sugiera recomendar a los países de la región utilizar este procedimiento en los censos de 2010. La debilidad de la información que se obtiene es algo que afecta a las otras formas de estimar la emigración: el porcentaje de emigrantes no captado directamente es elevado; ello justifica los esfuerzos de los autores del procedimiento para estimar este contingente.

Comentarios de Alejandro Canales, Universidad de Guadalajara, México

El señor Canales destacó la calidad de los trabajos presentados en la sesión y retomó algunos conceptos y preguntas básicas. Dada la diversificación de la migración advirtió que es necesario especificar qué aspectos de la migración internacional se busca medir en los censos. En materia de remesas, habría que definir si interesan los volúmenes, perfiles, características o impactos; además cabría decidir qué instrumento será apropiado para captar esta información, si el censo o la encuesta. En lo que atañe a la medición, indicó que la forma de hacerlo difiere según la categoría de emigrante internacional —de retorno, definitivo y circular— y cada categoría impone dificultades a su medición. Sostuvo que el asunto más complejo es el de la pregunta por ex miembros del hogar residentes en el exterior, pues como difícilmente capta a la totalidad de emigrantes, no permite conocer los volúmenes de la emigración. No obstante, recomendó incluir esta pregunta, pues permite conocer características de los emigrantes.

A continuación, el expositor se refirió al método propuesto por Somoza, basado en la pregunta sobre hijos en el exterior, indicando que su dificultad mayor es lo engorroso de los supuestos demográficos que se deben adoptar para obtener la componente indirecta de la estimación, lo que puede redundar en formas de sobre o subestimación de la emigración. Mencionó, sin embargo, que esa es una tarea que debiera ser encarada por los demógrafos.

En relación con las remesas, señaló que estas podrían ser consideradas también como ayudas o transferencias. Agregó que es importante decidir si se deben considerar sólo las remesas monetarias o también otras; de igual modo, hay que decidir si se consideran las transferencias que no pasan por el hogar, como también determinar si corresponde preguntar por montos, frecuencia y otros datos adicionales.

En definitiva, según el comentarista, el desafío central consiste en indagar hasta qué nivel de profundidad se puede llegar en la medición de la migración, utilizando la menor cantidad posible de preguntas.

Comentarios del público y panelistas

La mayor parte de los comentarios y dudas se refirieron al método de captación de los emigrantes mediante la pregunta sobre ex miembros del hogar en el exterior. Con referencia a la observación de la investigadora del CENEP de que los hogares declaran sobre todo a los emigrantes más recientes, se comentó que entre los emigrantes nunca se habla de los fallecidos, y en ese sentido se indicó que en esta indagación se pierden tanto los miembros de un hogar desaparecido como los emigrantes fallecidos. Se mencionó también la posibilidad de que los ex miembros del hogar que emigraron mucho tiempo atrás ya no sean considerados como si lo hubieran sido. Asimismo, se comentó que la difícil captación del total de los emigrantes también tiene consecuencias para el estudio de sus características, dado que no es seguro que los rasgos de aquellos que si han sido captados sean representativos del total de esta población. Por otra parte, en relación a la temporalidad de la pregunta sobre ex miembros del hogar radicados en el exterior, se sugirió consultar sólo por el último año para descartar las dificultades que tiene la obtención de información sobre las emigraciones menos recientes.

Se planteó la posibilidad de que la pregunta sobre hijos vivos en el exterior efectuada a las madres, pudiera ser una opción válida frente a la de ex miembros del hogar en el exterior. La fundamentación radica en que para la primera de dichas preguntas se dispone de una metodología que permite estimar la emigración no captada en forma directa. Otro factor que abona a favor del reconocimiento de esta opción es que su incorporación no implica mayores costos para el censo. Sin embargo, entre los participantes hubo consenso de que ambos enfoques involucran riesgos serios de incurrir en estimaciones inapropiadas, sea por exceso o por defecto; de allí que se

considera necesario seguir probando estos procedimientos hasta lograr una forma adecuada. Ello pone en duda la conveniencia de recomendar la prioridad de su inclusión en las boletas censales.

La idea del retorno y del itinerario migratorio también despertó el interés de los participantes. El tema se destacó sobre todo en el caso de la frontera entre México y los Estados Unidos, donde se tocó el tema de la repatriación, que es de mucha preocupación para el gobierno mexicano. Ante esto, la señora Maguid reconoció que el itinerario migratorio es interesante, pero debe ser abordado en encuestas específicas, ya que los censos miden stocks y no permiten captar todas las formas de movilidad.

Sesión 5: Migración internacional. Propuestas, evaluación y examen de experiencias nacionales de los censos de 2000 y situación de los censos de 2010

La sesión estuvo moderada por Alicia Maguid, investigadora del CENEP de la Argentina, y los expositores fueron: Zulma Sosa, Directora General de la DGEEC del Paraguay; Gloria Velásquez, técnica del Instituto Nacional de Estadística (INE) de Honduras; Daniel Macadar, investigador de la Universidad de la República del Uruguay, y Sebastián Bruno, técnico del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de la Argentina.

“Medición de la migración internacional en los censos: experiencia paraguaya” Zulma Sosa, Directora General, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC) del Paraguay

La Directora General se refirió a la experiencia de la DGEEC en la medición de la migración internacional, aludiendo a la prueba piloto conjunta efectuada por las instituciones de estadística de la Argentina, el Brasil y el Paraguay. Esta fue la segunda de tres pruebas pilotos realizadas en conjunto en el marco del proyecto titulado “Difusión y evaluación de estadísticas censales armonizadas para programas sociales de desarrollo sostenible en el MERCOSUR, Bolivia, Chile, México, Ecuador y la República Bolivariana de Venezuela”, aprobado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) en 2004. Dicho proyecto fue presentado en el contexto de la Conferencia Estadística de las Américas y tiene como finalidad realizar tests cognitivos y pruebas piloto conjuntas con miras a lograr el marco de cooperación entre los países para el uso, difusión de datos y armonización de temas y metodologías comunes, con especial énfasis en temas emergentes (discapacidad, pueblos indígenas y migración internacional).

Entre las motivaciones de la prueba aludida, la expositora destacó la importancia de abordar la estimación y caracterización de la emigración mediante enfoques que permitan trascender las limitaciones de su abordaje en censos anteriores y otras fuentes tradicionales. Por ende, se sometió a prueba una batería de preguntas sobre migración interna e internacional a fin de mejorar la medición de estos fenómenos en los censos de la ronda de 2010 y de avanzar en la armonización conceptual entre los países. Los objetivos específicos fueron: conocer el volumen de hogares con emigrantes y un mínimo de sus características sociodemográficas, probar una reformulación de la pregunta sobre año de llegada al país, principalmente para reducir índices de no respuesta, y medir los traslados de residencia habitual que se producen en tiempos menores (es decir, movilidad cotidiana). La prueba se hizo de manera simultánea y conjunta en la zona de la triple frontera. Desde la perspectiva del Paraguay, la prueba ayudó a evaluar las preguntas nuevas sobre aspectos como residencia habitual y la emigración.

Con respecto a los componentes acordados en la medición, para el ámbito extrarregional se acordó evaluar la emigración internacional, estimando el volumen de hogares con al menos un

ex miembro emigrado y las características del emigrado. Para el ámbito intrarregional, se convino en mejorar la captación y reducir la no respuesta en la pregunta sobre el año de llegada e indagar sobre nuevas formas de movilidad espacial, como la de tipo pendular por trabajo o estudio. En lo que se refiere a residencia habitual, se consultó acerca de las personas (incluidos recién nacidos y ancianos) que viven regularmente en el hogar, es decir al menos seis meses y un día durante los últimos 12 meses. Con respecto a la emigración, se preguntó si alguna persona que vive o vivía en este hogar salió del Paraguay para vivir o trabajar en el extranjero en los últimos 10 años; a las personas que dieron una respuesta afirmativa se les formuló una batería de consultas sobre varias características, como nombre, sexo, país, año en que salió, años cumplidos, nivel de instrucción mínimo, dónde se fue a vivir y dónde vive actualmente. Con respecto al lugar de nacimiento, en 2002 se preguntó en qué lugar vivía la madre cuando nació el empadronado. En el caso de los nacidos en el exterior se consultó sobre la fecha de llegada mediante un rango de períodos, para obviar situaciones de olvido del año específico. Con respecto al lugar de residencia en una fecha fija anterior, se agregó la pregunta para un año, además de 5 años que es la forma tradicional, para medir la movilidad más reciente. Por último, en cuanto a la movilidad pendular o cotidiana, la pregunta que se acordó fue el lugar del establecimiento donde trabajó la persona la mayor parte de la semana; en este caso la división administrativa menor fue el distrito (también usada para el tema de la migración y lugar de nacimiento).

La expositora concluyó que la pregunta sobre emigración generó cierta confusión porque era muy larga y, además, porque se presentaron problemas de memoria cuando no se recordaban las características de quien emigró. También hubo confusión sobre si esas personas fueron o no miembros del hogar. Otro aspecto deficiente fue el período de 10 años, que aparentemente resultó muy largo y habría que acortarlo a 5 años. Esta pregunta no incorporó el parentesco con el jefe de hogar, lo que también fue una deficiencia. Con respecto al año de llegada, la evaluación fue positiva dado que la reformulación de la pregunta, con la inclusión del rango reduce el nivel de no respuesta de forma considerable. La pregunta sobre residencia en una fecha fija anterior con un año captó poca movilidad, con 5 años, en cambio, obtuvo una mayor contestación. En cuanto a la migración por movilidad laboral pendular, la pregunta funcionó bien, aunque en algunos casos no se obtuvo respuesta. En la triple frontera se trató de incluir el caso particular de vendedores ambulantes, referido al distrito en el cual la persona trabajó. Con respecto a la experiencia del Paraguay, la inclusión de la pregunta de emigración a nivel de hogar en el próximo censo nacional es un hecho (primera vez que se incluye). En todo caso, advirtió, se tiene la intención de realizar dos pruebas más para mejorar la redacción y las preguntas, delimitar de manera más apropiada el período de referencia temporal e incluir la relación de parentesco. También se desea probar la pregunta sobre lugar de trabajo para ver si se incluye en la boleta final.

**“Grupo de trabajo sobre la migración y el comportamiento de las remesas”
Gloria Velásquez, Instituto Nacional de Estadística (INE) de Honduras**

La expositora comenzó explicando que en las reuniones del proyecto sobre Migración y el comportamiento de las remesas en países de Centroamérica (2006) se decidió incorporar un módulo de migración en las encuestas de hogares (Honduras fue el primer país que lo hizo). Dado que podría haber dificultades en torno a la definición de los indicadores, fue necesaria la cooperación de expertos en la materia. Además de Honduras, Costa Rica, la República Dominicana, El Salvador, Panamá y Nicaragua incorporaron el módulo. Entre 2006 y 2008 se elaboraron los informes nacionales sobre las remesas recibidas y enviadas; más tarde se expusieron los principales resultados en torno al sexo, la edad, la relación de parentesco, el nivel de educación y la condición de actividad e los emigrados, y la frecuencia de recepción de remesas.

La primera reunión del proyecto tuvo como objetivo promover información sobre migración y remesas para medir su incidencia y generar indicadores armonizados entre los países. En esta instancia se compartieron las experiencias en materia de metodología, objetivos y unidad de observación con el fin de saber qué indicadores pueden perdurar en el tiempo.

La expositora añadió que se cree necesario que ante la crisis mundial se dé continuidad a estudios de su impacto sobre la migración y las remesas, ya que ante un eventual elevamiento del desempleo y una reducción de los flujos de remesas, los países de origen de los migrantes podrían sufrir una merma de recursos. Asimismo, manifestó la aspiración de identificar fuentes de financiamiento para la construcción de módulos especiales o encuestas específicas.

**“Experiencia de captación de la migración internacional en la Encuesta de Hogares Ampliada en respuesta a la ausencia de censo y al peso del tema en la agenda pública”
Daniel Macadar, Universidad de la República del Uruguay**

El señor Macadar indicó que en el Uruguay se han realizado diversas estimaciones de la migración mediante datos de censos y encuestas. Así, en 2006, dada la ausencia de un censo, se levantó una encuesta ampliada que contempló dos grandes módulos de migración: uno sobre migración interna e internacional y el otro referido a la migración de retorno. Las preguntas de migración interna e internacional fueron: lugar de nacimiento, duración de la residencia, año de llegada, lugar de residencia anterior, lugar de residencia cinco años antes, y razón de migración respecto de la residencia cinco años antes. En el módulo de retorno se ensayó, por primera vez, la pregunta “persona en el hogar que salió”. Fue posible cruzar estas variables tanto porque los indicadores del censo y la encuesta de hogares fueron similares, y porque la encuesta ampliada cubrió todo el país, siendo representativa incluso de zonas rurales.

A continuación, el expositor presentó los principales resultados comparados del censo y la encuesta. Entre ellos, se señaló que ha disminuido la migración histórica y ha aumentado la regional. Respecto de la migración de retorno, se concluyó que ésta se acentuó tras el reestablecimiento de la democracia (con el regreso de uruguayos desde la Argentina) y en los últimos años (desde España y los Estados Unidos). Las razones del retorno son en su mayoría familiares y rara vez por motivos económicos.

En cuanto a la emigración, sostuvo que se incluyó la mayor batería de preguntas posibles (hijos o familiares que viven en el extranjero, año específico de salida y, si vivía con la persona informante, cuándo se fue, entre otras). Se preguntó además “¿hay alguna persona que se fue desde 1996 y no ha regresado?”; en el caso de que la respuesta fuera positiva, se aplicó el módulo de preguntas sobre las características de los emigrantes. También se incluyeron preguntas para cerciorarse que las personas declararan a los no retornados. Según la relación de parentesco se pudo apreciar que el 60% de los emigrados eran hijos y migrantes jóvenes. En esta sub-población se indagaron temas sobre la situación antes de emigrar y la situación actual, los vínculos con el Uruguay, las redes y las remesas. Como nuevos destinos de los emigrados se señalaron España y los Estados Unidos; el tercero sigue siendo la Argentina. Las razones de salida se concentraron en las categorías de estar sin trabajo, tener bajo salario y reunificación familiar; sin embargo, el 50% de los que se fueron ya tenían un trabajo en el país, por lo tanto, el motivo de salida se relaciona más con la calidad y los ingresos del trabajo, que con la desocupación.

Al finalizar su exposición, el orador concluyó que el censo es una herramienta básica para la información de stock, pero que la batería de preguntas adicionales relativas a la captación de emigrantes es materia de encuestas y resulta poco eficiente incluirlas en un censo. Con todo, tanto en encuestas como en censos, se pierde buena parte de la cuantía de la emigración. Ahora

bien, si lo que se quiere captar son las características de estos emigrados, entonces no es el censo el instrumento sino las encuestas. El expositor llamó enfáticamente a reflexionar sobre los fines de las preguntas, que no debieran ser sólo para construir matrices; en tal sentido, relevó la importancia del retorno como pregunta específica.

“La Encuesta Complementaria de Migraciones Internacionales 2002-2003”
Sebastián Bruno, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Argentina

El señor Bruno explicó que la Encuesta Complementaria de Migraciones Internacionales de la Argentina fue realizada con posterioridad al censo de 2001; como su nombre lo indica, tuvo un carácter complementario y abordó la migración de población originaria de países vecinos —que ha cobrado mayor importancia desde mediados del siglo veinte. Advirtió que en la Argentina los censos han ido variando bastante a lo largo del tiempo. Desde la década del setenta se indaga sobre residencia habitual, residencia cinco años antes y lugar de nacimiento. En 1981 y 1991 se aplicó una cédula básica y otra ampliada, en 2001 sólo se utilizó un cuestionario único. Con la creación en 1999 de un grupo encargado de diseñar un instrumento para captar información sobre nuevos temas, como la emigración y movilidad espacial, surgieron los objetivos de indagar sobre redes migratorias, caracterizar la última residencia en el país de nacimiento, identificar rutas migratorias, registrar los vínculos con el país de nacimiento y caracterizar, en términos socioeconómicos a esta población. El proyecto se dividió en dos momentos. En el primero, el momento censal de 2001, se trabajó en la sensibilización de población emigrante para que se identificaran en el censo disipando temores y dudas y así mejorar la captación de la población migrante. En este momento la cédula única apuntaba a la captación de no nativos. Posteriormente, en el momento post-censal 2002-2003, se trabajó en la encuesta. La innovación metodológica de esta consistió en la revisita a los hogares que tenían al menos un inmigrante, constituyendo una muestra independiente para las personas originarias de países limítrofes de la Argentina. Por razones presupuestarias y analíticas se trabajó con sólo diez áreas urbanas.

Agregó el expositor que el primer módulo de la encuesta, sobre movilidad espacial, tuvo como objeto caracterizar al migrante antes de salir; los asuntos indagados fueron: dónde vivía, el tipo de convivencia, los motivos de la migración, la actividad laboral desarrollada, el nivel de instrucción alcanzado. Luego se indagó sobre el año de llegada, la existencia de redes (tipo de ayuda recibida de los compatriotas), y en la trayectoria territorial. Después se trazó la historia nupcial (las uniones de la persona en caso de ser nativa del país de nacimiento), con el fin de analizar patrones de endogamia y exogamia. En este módulo también se indagó sobre trámites migratorios y, finalmente, se consultó por los viajes eventuales realizados al país de nacimiento.

El segundo módulo procuró abordar los intercambios materiales (de mercancía, bienes o dinero) con el país de nacimiento y con otras provincias de la Argentina. Las frecuencias resultaron muy bajas, probablemente porque se tomó el período 2002-2003 como referencia, tiempo de crisis en la Argentina, o bien a raíz de temores sobre los eventuales efectos de la declaración. También se elaboraron preguntas sobre la conservación de vínculos con personas en el país de origen. Luego se realizó una serie de preguntas sobre emigración y trámites de retorno. Por último, se hizo una caracterización de la vivienda, similar a la del censo.

El tercer módulo, muy parecido al del censo de población, intentó recoger las principales características demográficas, en todos los niveles de desagregación, según país y año de llegada. También se incluyó un bloque de empleo similar al de la Encuesta Permanente de Hogares, con el fin de distinguir los matices de la inserción laboral y los niveles de precariedad. Finalmente, se indagó sobre niveles de instrucción, situación conyugal y fecundidad.

Comentó que la difusión de los resultados de esta encuesta se hizo por Internet, en 2004 en el sitio web del INDEC, en 2006 mediante tabulados básicos en papel, y en 2007 se publicaron los datos en un formato especial provisto por las salidas de REDATAM.

Comentarios del público y panelistas

En la ronda de preguntas y comentarios se destacó la necesidad de avanzar en la compatibilización conceptual entre los países. Se valoraron las experiencias del Uruguay y de los países de Centroamérica en el uso de encuestas de hogares, y encuestas especiales en la Argentina, que demuestran que existe una amplia gama de complementos a los censos. Se retomó el tema de la difícil definición de lo que es necesario en un censo, señalando que en países donde hay encuestas de hogares, éstas pueden servir para probar metodologías, que después se incorporen en el censo.

Respecto de la experiencia de los países en la realización de encuestas y pruebas piloto, se consultó acerca de la difusión y del uso de la información generada. Con referencia a la encuesta complementaria de la Argentina, se admitió que la publicación y difusión de los resultados fue limitada y se explicó que en la tarea de difusión de una encuesta también influyen las políticas de los institutos de estadística. En el caso del INDEC de la Argentina hubo una rotación de jefes, lo que impidió la continuidad del trabajo y la difusión adecuada de la información; se publicaron tabulados, la información fue difundida sólo por Internet y utilizada por pocos actores académicos.

En relación con la prueba piloto presentada por el Paraguay, se consultó qué estudios en profundidad se piensa realizar con los resultados obtenidos. Al respecto, la Directora de la DGEEC señaló que la respuesta no es fácil, dado que la información generada tiene implicaciones políticas, especialmente cuando se trata de los volúmenes de la migración. Se agregó que la información debe responder no sólo al interés académico sino también a las necesidades de política pública.

Con referencia a Centroamérica se consultó, primero, cómo se compatibiliza esta iniciativa con la que ya existe en el Sistema de Información Estadística sobre las Migraciones en Mesoamérica (SIEMMES), y segundo, si se ha pensado incorporar el tema del retorno. La representante del INE de Honduras indicó que se ha impulsado la coordinación con otras iniciativas, pero la tarea sigue pendiente. Por otra parte, señaló que se va a trabajar el tema de los retornados en el marco de los deportados de los Estados Unidos para ver su inserción en el sector productivo de cada país.

Otros comentarios hicieron referencia a la escala temporal en la medición de la migración. Respecto a la posibilidad de considerar una fecha fija anterior de un año (además de cinco), se mencionó que permitiría captar movimientos intermedios, pero apenas una pequeña cantidad de movimientos, por lo que, finalmente, se ha decidido no incorporarla.

Finalmente, generó inquietud la forma de medir la emigración aplicada en el caso del Paraguay. Se comentó que el estilo de redacción de la pregunta sobre migración no distingue entre movimientos pendulares, viajes y regresos o los que no han vuelto. La Directora de la DGEEC admitió que la medición de la emigración provocó mucha confusión. Para mejorar la pregunta, se consultará específicamente si las personas salieron a “vivir o trabajar” en el extranjero, de manera que se separe la emigración de la simple movilidad.

Sesión 6: Movilidad cotidiana

La sesión, moderada por el señor Alejandro Canales, investigador de la Universidad de Guadalajara (México), contó con las exposiciones de cuatro ponentes: Maren Jiménez, Oficial de Asuntos de Población del CELADE-División de Población de la CEPAL; Juan Pradenas, técnico del Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile; Luis Jaime Sobrino, investigador del Colegio de México, y José Marcos Pinto da Cunha, investigador del NEPO del Brasil.

“Potencialidades de la medición de la movilidad cotidiana a través de los censos” Maren Jiménez, CELADE-División de Población de la CEPAL

La Oficial de Asuntos de Población destacó la importancia de la movilidad cotidiana como un fenómeno que forma parte de la vida rutinaria de las personas en la actualidad. El interés del tema viene dado, primero, por el crecimiento de las aglomeraciones urbanas y la dispersión de las actividades cotidianas, lo que se relaciona estrechamente con la manera como funcionan las ciudades. Aunque existe una variedad de orígenes y destinos, el foco está en la movilidad urbana, pues la región latinoamericana se caracteriza por ser bastante urbanizada. Agregó que la alusión a una “nueva” movilidad cotidiana no es totalmente correcta, puesto que data de hace bastante tiempo, cuando la producción económica y la educación de los niños salieron de la vivienda privada y las personas tuvieron que desplazarse hacia sus lugares de trabajo y estudio. Lo novedoso hoy es la diversidad de los viajes, en términos de flujos, distancias, medios, tiempos y costos económicos, estrechamente ligados con los patrones de urbanización y migración interna que también han mostrado modificaciones en los últimos años. Aunque no constituye un tema demográfico tradicional, la expositora sostuvo que cabe estudiarla en virtud de las implicaciones que tiene para la planificación y gestión urbanas, puesto que su conocimiento ayuda a entender la transformación de las ciudades y la reestructuración territorial de la población y de la actividad económica. La ponente indicó que sí constituye un nuevo fenómeno en términos de la medición censal, aunque el Brasil que ya lo ha incorporado desde 1970. En la ronda de censos de 2000, seis países de América Latina formularon al menos una pregunta sobre el tema, y cada vez son más los países que planean incorporarlo en la ronda de 2010. No obstante lo dicho, el tema aún no se ha incluido en las recomendaciones de las Naciones Unidas sobre los censos.

Para discutir el significado de la movilidad cotidiana, la expositora hizo referencia al concepto de “commuter”, que designa un movimiento regular y frecuente entre dos lugares, siendo uno de ellos el de residencia. Lo que no queda claro es cuál es la frecuencia del viaje, los motivos y la distancia necesaria que se debe atravesar para considerarlo como un traslado de movilidad cotidiana. Así, la movilidad cotidiana considera aspectos de geografía (principalmente, en el ámbito metropolitano), temporalidad (frecuencia de los viajes) y motivaciones (trabajo y/o estudio). La expositora presentó el uso y significado de cada uno de estos aspectos y concluyó que no es posible ni deseable captar la totalidad de formas de movilidad en los censos.

Lo que comparten todos los países de la región que midieron movilidad cotidiana en su censo de la ronda de 2000, es la referencia geográfica de la consulta usada, que comienza con el municipio, sigue con el estado o departamento y termina con el país donde se trabaja. Las motivaciones sólo se han operacionalizado como trabajo o estudio, y la referencia temporal (“la semana pasada”) se ha incluido sólo en los casos de Colombia, El Salvador y México. En la mayoría de los países el universo de la pregunta ha abarcado toda la población de cinco años y más perteneciente a la población económicamente activa (PEA) y estudiantes. Generalmente se hace en el módulo de trabajo y/o estudio, y no en el de migración interna o internacional.

La información sobre la movilidad cotidiana se puede utilizar como indicador del intercambio social y económico entre áreas geográficas, con el objeto de definir las áreas metropolitanas, también provee datos para el desarrollo y monitoreo de políticas, y permite la proyección de necesidades en los ámbitos de transporte y otros servicios urbanos. Se señaló que, comparado a las encuestas de origen y destino, los beneficios de los datos censales sobre movilidad cotidiana son: a) la posibilidad de vincular la pregunta con otras características sociodemográficas indagadas en los censos, como sexo, edad, ocupación y nivel socioeconómico y educacional; b) posibilidad de desagregar territorialmente la información; c) utilidad para estimar la población residente habitual de un municipio y d) posibilidad de estimar flujos y distancias.

Se nombraron también algunas limitaciones de la captación de la movilidad cotidiana en los censos, tales como: a) la omisión de otros motivos de desplazamiento distintos al trabajo y al estudio; b) la subestimación de la movilidad cotidiana intramunicipal, que puede ser importante en el caso de municipios muy extensos como São Paulo; y c) desconocimiento del medio, tiempo y horario utilizado para el viaje. Los cuestionarios de España y los Estados Unidos sirven de ejemplo para ver cómo han superado estas lagunas de información, en éstos se pregunta por la cantidad de viajes ida y vuelta, el tiempo que demora en el desplazamiento, la dirección exacta del lugar de trabajo o estudio, hora de salida, entre otros. Se plantea la duda, sin embargo, de si mayor detalle brindaría más información útil o bien complicaría la información ya captada.

Finalmente, la expositora señaló que incluso una sola pregunta de movilidad en los censos brinda información útil para medir los flujos y sus diferencias sociodemográficas, para medir la población habitual de los municipios, y para medir la variedad de destinos y el peso poblacional entre ellos. En este respecto, los resultados censales han sido muy consistentes con los de la encuestas de origen y destino. Además los censos proveen información universal, sistemática y desagregable a niveles menores. En términos de las preguntas adicionales que se puedan incluir, por lo menos en el ámbito de destino, se dijo que es razonable preguntar sólo por municipio de trabajo y no dirección exacta como en los Estados Unidos. Esto no quita que se pueda enriquecer las preguntas mediante la caracterización sociodemográfica, que sirve para la organización de políticas públicas. Se subrayó también la importancia de la pregunta por lugar de estudio, para estimar la cobertura en educación y las características de acceso a ésta.

“Medición censal de la movilidad cotidiana: el caso de Santiago de Chile”
Juan Pradenas, Instituto Nacional de Estadísticas (INE) de Chile

El representante del INE expuso los alcances en la medición de la movilidad cotidiana para el caso de Chile en el censo de 2002, año en que por primera vez que se agregó una pregunta sobre este tema. Aunque previamente se hizo una prueba de tres preguntas —comuna de trabajo o estudio, tiempo del desplazamiento y medio de transporte utilizado— éstas se redujeron sólo a una al momento del censo, dado que un alto porcentaje de la población consultada había declarado no moverse por efectos de trabajo o estudio, y también, porque en el país ya existía información sobre movilidad cotidiana captada en las encuestas de origen y destino. Finalmente se optó por incorporar la pregunta sobre la comuna donde la persona trabaja o estudia.

La ventaja de esta pregunta es que puede cruzarse con otras variables sociodemográficas consultadas en el censo, como el tipo de trabajo realizado o el nivel educacional. Lo lamentable, por otra parte, es que la información obtenida a través de esta pregunta no fue utilizada por los planificadores de políticas públicas, más que para comprobar la validez de sus encuestas sobre transporte. La movilidad cotidiana es un fenómeno que está estrechamente vinculado con el desarrollo social y medioambiental de los espacios, y con los procesos de urbanización. Por ende, si la información censal es bien utilizada, se puede obtener

un indicador de la forma cómo se están estructurando nuestras ciudades metropolitanas y se pueden delimitar las interacciones entre territorios.

Entre los resultados obtenidos a nivel nacional, el censo arrojó que más del 40% de la población de 15 años y más debía desplazarse hacia otra comuna para trabajar o estudiar, aunque esta pregunta no necesariamente indica un desplazamiento recurrente o diario, y tampoco distingue a la población que trabaja y estudia a la vez. El expositor menciona que existe una variedad de motivos, además del trabajo y el estudio, que explican los desplazamientos regulares. También distingue entre los movimientos estacionales y los diarios. Asimismo, los movimientos cotidianos se distinguen de la migración internacional por ser repetitivos en el tiempo, de corta duración, no se traducen en cambios de actividad, no dan lugar a cambios estructurales de la población y no producen desarraigo de la persona que se mueve.

Para explicar por qué se da la interacción espacial entre dos regiones, el orador hizo referencia a la teoría de la complementariedad entre una región que provee puestos de trabajo y estudio y otra que provee la población de trabajadores y estudiantes para ocupar esos puestos. Además, señaló que la movilidad cotidiana tiende a aumentar en la medida que las ciudades se expanden o conforman aglomerados metropolitanos.

Finalmente, se mostró que en la Región Metropolitana de Santiago, son las comunas centrales de Santiago, Providencia y Las Condes, las que captan la mayor cantidad de población, es decir, la población en estas comunas aumenta considerablemente si se le agrega la población que llega a trabajar diariamente. Por el contrario, las comunas que tienen mayor éxodo de población, son las comunas periféricas de la ciudad —Maipú, Puente Alto y La Florida— entre las que se desplazan más de 400.000 personas hacia las comunas centrales. Se trata de comunas que no tienen la capacidad de generar puestos de empleo.

**“Medición de la movilidad cotidiana a través del censo de población: la experiencia de México”
Luis Jaime Sobrino, El Colegio de México, México**

El experto del Colegio de México presentó una comparación de los resultados del cuestionario censal ampliado de 2000 y la encuesta de origen y destino de 2007 levantada en Ciudad de México, con el objeto de discutir si el censo mide, efectivamente, la movilidad cotidiana.

Comenzó señalando que la movilidad cotidiana es un concepto muy cercano a la demografía y sus utilidades para el análisis territorial tienen que ver con la delimitación de regiones, ya sea a través de atributos o de interacciones (regiones funcionales). Asimismo, la información que los censos brindan sobre flujos (en qué municipio o DAME vivía cinco años antes y dónde vive actualmente) sirve para analizar la localización residencial, para conformar la estructura urbana según los nodos concentradores de empleo, para delimitar zonas metropolitanas o también para organizar la generación, distribución y alimentación de los sistemas de transporte.

El cuestionario censal ampliado se aplicó a una muestra del 10% de la población. Los resultados presentados para el caso del censo 2000 —en el que se utiliza la misma delimitación metropolitana empleada en la encuesta de origen y destino— muestran un total de 7 millones de ocupados en Ciudad de México, de los cuáles la mitad vive y trabaja en su misma DAME, lo que lleva a preguntarse, entonces, por qué existe tanto tránsito en Ciudad de México. Las personas que declararon trabajar en el DF pero no especificaron una DAME, representan el 7% de la población, y se trata probablemente de taxistas y camioneros, o personas que simplemente no saben el nombre de la DAME donde trabajan. Se obtuvo sólo un 3% de respuesta no especificada, lo que indica la buena validez de la pregunta y que la población sí sabe, generalmente, el nombre

de la DAME donde trabaja. Al contrario de lo que se esperaba, las unidades con mayor respuesta fueron los municipios centrales y la periferia, zonas que tienen un alto porcentaje de personas que viven y trabajan en su misma unidad político administrativa y son de muy bajo nivel de ingresos. Esto indicaría que el nivel de ingresos no está relacionado con el desconocimiento o no del lugar de trabajo. Por otro lado, el porcentaje más alto de no respuesta se obtuvo en la parte centro-oeste, en donde sí existe un alto porcentaje de población que vive en ese lugar y se desplaza a otros para trabajar, es decir, el porcentaje de no respuesta tampoco estaría relacionado con la posición periférica donde se ubique la persona.

En el caso de la encuesta origen y destino de 2007 se señaló que la población ocupada asciende a 7.9 millones, es decir, la tasa bruta habría aumentado de 39% en 2000 a 41% en 2007, lo que es congruente con la transición demográfica que está atravesando Ciudad de México. Entre esta población ocupada, los viajes por motivo de trabajo alcanzan los 5.8 millones (74%). El restante 26% trabaja en su casa, o bien, se desplaza a pie, porque la encuesta solo consideró viajes motorizados o en bicicleta. El experto indicó que la cantidad de viajes que se realizan en Ciudad de México es muy cercana a la que señalan otros estudios, cercano a un viaje diario por persona. Menciona, además, que en esta ciudad las personas realizan 1.23 viajes antes de regresar al hogar, es decir, tienen más de un propósito al día para viajar.

Al comparar los desplazamientos según el censo y la encuesta, se observa que, según el primero, hay un 50% de la población que vive y trabaja en el D.F., mientras que según la encuesta este porcentaje es de 48%. Por otra parte, el censo indica que los desplazamientos desde los municipios hacia el D.F. equivalen al 11%, pero según la encuesta origen y destino este porcentaje se duplica. Aunque existe una gran diferencia de resultados, el expositor dice que los datos no son comparables, pues la encuesta mide viajes, mientras que la muestra censal mide desplazamientos ocasionales de la población, pero no considera los viajes a pie ni a las personas que permanecen en su casa.

Se encuentran mayores similitudes entre ambas fuentes cuando se analizan los nodos concentradores de empleo. En este sentido se ha tendido a hablar de Ciudad de México como una ciudad de tipo policéntrica con un solo centro consolidado y con varios centros alternativos, pero se advirtió que en varias ciudades latinoamericanas corresponde más a una extensión de los centros tradicionales y no a la conformación de sub-centros alternativos, como aparece en las ciudades anglosajonas.

La muestra censal mide lugar de residencia y lugar de trabajo —ambos a nivel DAME— por lo que en el caso de coincidencia de ambos no puede saberse si hay desplazamientos intra DAME. Por otra parte, la encuesta de origen y destino mide desplazamientos cotidianos de la población a través de vehículos motorizados y no incluye viajes a pie. Según ésta los viajes por motivo de trabajo representan casi la mitad de los desplazamientos. Estos datos también permiten identificar los nodos concentradores de empleo, y funciona como medición directa de la movilidad cotidiana.

**“La robustez de la información censal para captar la movilidad cotidiana en Brasil”
José Marcos Pinto da Cunha, investigador del Núcleo de Estudios de Población (NEPO) de la Universidad de Campinas, Brasil**

El representante del NEPO del Brasil, reafirmó la idea de que la movilidad cotidiana no es un tema nuevo. Es más, en el censo del Brasil el tema ya se había incorporado durante el setenta, pero dado que la información no se utilizó se acabó sacando la pregunta en la ronda censal de 1990. Luego de presionar al Instituto Brasileño de Geografía, Estadística e Informática (IBGE)

para que se vuelva a incluir, la pregunta regresó al censo en 2000. Según el expositor, se ha perdido un poco el sentido y significado del fenómeno, por lo que se propone aclarar que la movilidad cotidiana, aunque no sea en estricto census un fenómeno demográfico que altere la ecuación compensadora, se estudia dentro de la demografía porque guarda una relación indirecta con esta disciplina, y es reflejo de otros aspectos demográficos particulares, incluso del crecimiento vegetativo de la población.

En el caso de la información censal subraya que el censo, por lo menos el brasileño, se debe atener a las divisiones político-administrativas y, por ende, no da cuenta de la real diversidad y dimensión de los movimientos pendulares. Esta misma disyuntiva se da en el estudio de la migración, que no alcanza los movimientos intra-municipios.

Pese a ser una encuesta, la encuesta de origen y destino resulta interesante para comparar la riqueza de la información sobre la movilidad cotidiana que se consigue respecto de la provista por un censo. Aunque la encuesta siempre resulta lo más adecuado, padece el problema de la muestra, así mientras el censo tiene alrededor de cincuenta mil hogares encuestados, la encuesta tiene menos de nueve mil.

Basándose en algunos datos extraídos de la tesis de doctorado de Ricardo Ojima (2007), destaca que el volumen del fenómeno en el Brasil tiene poco peso (4% de la población brasileira), aunque cobra importancia a nivel local para la elaboración de políticas; se trata de una población predominantemente joven y masculina; es un fenómeno la mayoría de las veces intrarregional; de tendencia centrífuga (mayoría de los movimientos son hacia el municipio principal); y típico de grandes aglomeraciones. Según este estudio, el censo de 2000 muestra una clara relación entre los flujos migratorios intra-metropolitanos y los movimientos pendulares.

Comparando los datos del censo y de la encuesta, indica que esta última está mejor diseñada que el censo y va muy bien respecto de la estimación de flujos, además, es una forma más interesante para abordar la movilidad cotidiana, ya que puede captar los intersticios de espacios que no capta el censo. Aunque algunas discrepancias de resultados se evidencian en estructura etárea y otras variables, no se percibe un padrón de error entre censo y encuesta. Además, buena parte de estas diferencias puede explicarse por errores de muestra, pues la muestra de la encuesta es mucho más pequeña que la del censo. Con todo, no existen diferencias tan grandes que puedan desacreditar al Censo como una buena fuente de información. Finalmente, se presentan dos mapas, uno con el número de viajes diarios realizados a las siete de la mañana a partir de los datos de la encuesta, y el otro basado en datos censales sin especificar la hora de desplazamiento. A partir de estas imágenes, el expositor resalta la clara coincidencia entre ambos resultados.

Comentarios del público y panelistas

Se planteó el desafío de utilizar la información censal, responsabilidad que compete tanto a los demógrafos como a las mismas oficinas estadísticas, las que tienen la posibilidad de plantear frente al gobierno los temas de interés que debiesen ser estudiados. Por otra parte, se recomendó buscar la complementariedad con las encuestas de origen y destino, sin que éstas reemplacen al censo. En este sentido, se destacaron los valores agregados de la inclusión de las preguntas de movilidad en el censo, entre ellos, que se hace en todo el país y permite obtener información más desagregada que las encuestas. Uno de los expositores destacó además, que a pesar de que pueden usarse otras fuentes para analizar la movilidad pendular, como las estadísticas vitales y hospitalarias, el tema debiese ser abordado en el censo porque guarda una fuerte relación con la dinámica demográfica. Respecto de esto, una representante del DGEEC del Paraguay, dijo que el

tema de la movilidad no se ha abordado en este país, pero se ha tomado la decisión de probar experimentalmente al menos una pregunta sobre ésta con el objeto de que sirva como base para generar futuros estudios en profundidad o hacer encuestas específicas si resulta necesario.

Se hizo también un llamado de atención sobre la ausencia de un enfoque de género en el abordaje del tema, ya que, aunque en los análisis de datos siempre se ha encontrado que los hombres tienen una movilidad más alta que las mujeres, no significa que las mujeres sean menos móviles, sino que se están desplazando por motivos distintos al trabajo y al estudio, y que no recoge el censo. Se destacó que el análisis de esta información es relevante para la planificación urbana en la medida que la mujer no está igualmente preparada que el hombre en términos de transporte.

Sesión 7: Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos de 2010

La mesa fue moderada por Rogelio Fernández-Castilla del UNFPA, y sus expositores fueron Víctor Mezza, representante del INE del Estado Plurinacional de Bolivia; Juárez Oliveira, representando al IBGE del Brasil; y Roxana Arguedas, representante del INEC de Costa Rica.

Los temas abordados en esta sesión fueron las experiencias nacionales en la ronda de censos de 2000, y algunas propuestas para la medición de la migración internacional, interna y movilidad cotidiana para la próxima ronda 2010. Las exposiciones, en su mayoría, describieron el estado del módulo de migración en sus respectivas oficinas estadísticas, los procesos seguidos para la determinación de preguntas y se trataron temas como la definición de residencia habitual, la escala geográfica aplicada para residencia anterior, las preguntas para captar a migrantes internos e internacionales, la incorporación de temas emergentes como movilidad cotidiana, emigración y remesas, y las modalidades de difusión de resultados utilizadas en cada país.

“Bolivia: Censo nacional de población y vivienda 2010, propuesta para mejorar la captura de datos sobre migración”

Víctor Mezza, Instituto Nacional de Estadística (INE), Estado Plurinacional de Bolivia

El representante del INE comenzó señalando que la migración es el componente más débil para estimar el crecimiento de la población boliviana. En este país los cambios de residencia al interior de los departamentos, no han sido cuantificados debidamente. Y la migración internacional, si bien está cuantificada en las tarjetas de migración, éstas no han sido debidamente transcritas, deficiencia que ha provocado que los tabulados no hayan sido bien difundidos.

Mientras tanto, la dinámica poblacional cotidiana sigue su curso. Se percibe un desplazamiento de población desde los departamentos del eje occidental hacia el oriente. Estos cambios hacen que se altere la estructura distributiva de la población. También se ha percibido flujos internacionales muy importantes durante los últimos años, principalmente emigrantes bolivianos hacia otros países, que por tratarse de una población en edad laboral y de mujeres en edad fértil, ha constituido una importante pérdida de recursos humanos. Ante esta situación urge cuantificar y caracterizar sociodemográficamente a esta población en el censo de 2010.

Respecto del estado actual del módulo de migración, se indicó que el INE ha elaborado una propuesta muy preliminar de boleta para 2010, se encuentra en pleno proceso de definición y se cuenta con la participación de varios sectores del país. El proceso seguido para definir las preguntas ha consistido en la realización de talleres para definir los contenidos de la próxima boleta censal, y se han hecho dos talleres de armonización de la boleta censal en los que se ha convocado a personas que han participado en la elaboración de censos anteriores, así como a los usuarios inmediatos de esta información.

Se ha determinado alzar un censo de hecho, para darle continuidad a los anteriores y establecer cierta comparabilidad internacional. Por otra parte, en los talleres se vio que la palabra “reside” no era muy comprendida por los encuestados, por lo que se decidió sustituirla por la palabra “vive”, aludiendo al lugar donde la persona trabaja, estudia, duerme y donde normalmente realiza sus actividades cotidianas.

La captación de migrantes internos e internacionales se ha hecho a través de cuatro preguntas. Las primeras, “¿dónde nació?” y “¿dónde vive habitualmente?”, incluyen como nueva categoría de respuesta el “aquí, en esta localidad o ciudad”. También se ha incorporado la pregunta “¿desde qué año vive aquí?” (que en los censos anteriores se preguntaba como residencia hace cinco años) y la pregunta “¿dónde vivía antes?”. El censo está previsto para cubrir todo el territorio nacional, y la escala geográfica que se quiere utilizar para residencia anterior comprende hasta los niveles de ciudad o localidad, pasando por municipio y/o departamento.

Para la medición de la emigración internacional, se ha convenido dirigir un conjunto de preguntas al jefe/a de hogar, para indagar si alguna persona del hogar vive en otro país, registrando en ese caso sus características de sexo, año de salida, edad al salir y país donde migró la persona. Se trata de una pregunta completamente nueva y no incorporada en ninguna prueba anterior. Por otra parte, respecto de la pertinencia de incluir preguntas sobre remesas, se ha decidido no hacerlo, porque se trata de una pregunta de carácter netamente económico y que podría influenciar el resto de las respuestas del censo. Por último, para la medición de la movilidad cotidiana, se preguntará por el municipio o departamento donde actualmente estudia y en qué municipio se encuentra el lugar donde trabaja.

Se tiene previsto difundir intensivamente los resultados del censo, principalmente a través del sitio web del INE, también a través de CDs, medios audiovisuales y medios impresos para difusión masiva, modalidad que ya ha resultado bastante exitosa en todos los municipios.

“La investigación de la migración en los censos de población del Brasil: experiencias pasadas y la propuesta para 2010”

Juarez Oliveira, Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE)

El representante del IBGE del Brasil indicó que desde 1872 hasta 2007 se han realizado 14 censos —la mayoría de hecho y derecho— y un conteo parcial. En ellos siempre se han incluido, al menos, las preguntas de nacionalidad (brasileño nato, naturalizado o extranjero) y lugar de nacimiento. A partir de 1991 los censos del Brasil pasan a ser sólo de derecho.

Respecto del estado del módulo de migración, se piensa incluir aquellos temas que según el IBGE son prioritarios para estimaciones y proyecciones de población, para objetivos y metas de políticas públicas a nivel municipal, para sub-grupos específicos que sean interés de política y para obtener información de naturaleza estructural e interés público.

El proceso seguido para la conformación del cuestionario ha consistido en la realización de consultas a usuarios externos e internos del IBGE. En el ámbito interno hubo una conformación de grupos temáticos para diseñar una propuesta del cuestionario 2010, la que se ha presentado a organismos externos, nacionales e internacionales, ONG’s, asociaciones de profesionales, etc. El cuestionario ya ha pasado por cambios.

Para 2010 se planea continuar realizando un censo de derecho. Siguiendo una escala de prioridades, se usan dos criterios para definir la residencia habitual de la persona al momento del censo: el domicilio en donde la persona pasa la mayor parte del año o, en el caso de ocupar dos domicilios iguales durante el año, el domicilio que tiene hace más tiempo. Es el mismo criterio del censo de 2000, aunque será finalmente el presupuesto el que determine el número de preguntas a incluir.

La migración interna se piensa captar con las mismas preguntas de la ronda anterior, es decir, indagando si la persona vive en el mismo municipio donde nació, o no. El expositor reflexionó en torno a algunas ideas sobre las personas que nunca han migrado, preguntándose por su contribución en el crecimiento total de la población del municipio, la razón por la que nunca han migrado y cuáles son sus características. La migración internacional se piensa abordar en la boleta del universo.

Respecto de la emigración, aunque se sabe que existe una subestimación de los emigrantes, lo que interesa es obtener un patrón de la estructura por sexo y edad de los emigrantes internacionales. Las preguntas sobre emigración contenidas en el censo 2000, ya se han ido modificando para el próximo censo, principalmente por la excesiva extensión que tenían. Ahora se ha optado por preguntar si alguna persona que vivía con el jefe de hogar está residiendo fuera del Brasil, indagando además en su nombre, sexo, año de nacimiento y año de la última partida. Se tuvo en cuenta que en la prueba conjunta de MERCOSUR se preguntó a los encuestados por parientes residiendo en el exterior y también a las madres por hijos sobrevivientes. No se menciona la inclusión de preguntas sobre remesas.

Para la medición de movilidad cotidiana, hasta el censo de 2000, se había hecho la pregunta respectiva en un módulo que no guardaba relación alguna con trabajo ni estudio, ahora, por lo tanto, se harán las preguntas sobre lugar de trabajo y lugar de estudio de forma separada, cada una en el módulo correspondiente —ingresos y educación—, ambas considerando los niveles geográficos de municipio, unidad federativa y país. También se preguntará la duración habitual del desplazamiento para el caso del trabajo.

La difusión de los resultados se planea hacer a través de CD-ROM y papel con tablas específicas, microdatos con el universo agregado en DAMES, bases en REDATAM, en el Sistema de Recuperación Automática del IBGE, en el Banco Multidimensional de Estadísticas (BME) y en una sala de acceso restringido para elaboración de proyectos.

El representante del Brasil acaba su ponencia recomendando a los demás países que los censos de 2010 sean los mejores ya realizados en todos los aspectos, aún cuando existan limitaciones presupuestarias, de tal manera que las futuras generaciones puedan vivir en mejores condiciones económicas y ambientales que las nuestras.

“Costa Rica: propuesta para la medición de la migración interna e internacional y otras formas de movilidad territorial en la ronda de censos del 2010”

Roxana Arguedas, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), Costa Rica

La representante del INEC de Costa Rica comenzó exponiendo la situación actual de su país de cara a los censos de 2010, en donde señalaba que existe una serie de incongruencias sobre algunos temas y hay todavía decisiones de alto nivel que están por tomarse.

Para el módulo de migración, existe actualmente una propuesta justificada de conceptualización y definición de los temas censales, de las variables y categorías a utilizar, y de los indicadores a obtener a partir de esa información. Existe un equipo técnico en el INEC que ha abordado la temática considerando las recomendaciones de las Naciones Unidas y ha revisado exhaustivamente las boletas de otros países que han avanzado en la elaboración del censo. Esta propuesta está lista para proceder a la consulta con usuarios a comienzos de 2009.

En el caso de Costa Rica se han hecho siempre censos de derecho y se continuará bajo la misma concepción en 2010. Según esto, una persona se considera residente habitual cuando ha vivido en la misma vivienda o estructura continuamente durante los últimos seis meses, aunque se haya ausentado temporalmente por vacaciones o trabajo. Las consideraciones que aún quedan por resolverse tienen que ver con aquellos estudiantes que salen de sus casas para establecerse en

residencias estudiantiles, personas trabajando lejos de su hogar y regresan los fines de semana, conductores de transportes, hijos/as de padres divorciados que viven un tiempo con uno y luego con otro, así como los extranjeros que tienen vivienda de veraneo en zonas costeras del país.

Respecto de la captación de la migración interna e internacional, se ha decidido mantener las mismas preguntas de 2000, estas son: lugar de nacimiento (desagregado en provincia, cantón y país), año de llegada al país y lugar de residencia cinco años antes (con la misma desagregación geográfica que lugar de nacimiento). Por una cuestión presupuestaria se ha decidido trabajar con una boleta muy similar a la anterior, que incluya un mínimo de preguntas por tema.

La escala geográfica utilizada para las preguntas sobre lugar de nacimiento y residencia anterior, se basarán en un criterio vertical ascendente (“en este mismo cantón, en otro cantón, en otro país”), porque aunque el país tiene zonas geográficas claramente delimitadas administrativamente, existen muchos lugares homónimos, y la determinación de las direcciones se vuelve muy compleja. Para el año de llegada, se mantendría la misma pregunta que en el censo de 2000.

El tema de la movilidad cotidiana es nuevo en la boleta censal de Costa Rica, y existen grandes pretensiones al respecto. Se quiere utilizar la información para planificación urbana y transporte público, temas sobre los que ni siquiera existen encuestas. El tema se quiere limitar únicamente al lugar de trabajo y se espera obtener un indicador simple de la tasa de movilización cantonal. Para definir cuáles serán las preguntas, se ha estado revisando las boletas censales de otros países.

El tema de migración internacional también se planea abordar en el censo de 2010, pero aún está en discusión. Actualmente se está proponiendo consultar si alguna persona ex miembro del hogar se encuentra viviendo en el exterior. La idea no es ahondar en detalles de caracterización, sino sólo cuantificar e identificar el nivel de emigración.

Aunque la experiencia de la encuesta de 2007 fue positiva, se ha determinado no consultar por remesas, principalmente por las divergencias que existen con el Banco Central en torno a este tema. Tampoco se preguntará por nacionalidad, ya que, si bien sirvió en los censos anteriores para determinar el volumen de extranjeros en el país y conocer los procesos de naturalización, estudios del CELADE (2003) determinaron que en 2000 hubo una alta sobrestimación de la naturalización, principalmente por problemas de declaración. Además existen registros administrativos que están en condiciones de proveer esta información.

La difusión de información se hará a través de la serie de publicaciones y documentos de trabajo en los que INEC ya cuenta con experiencia, una serie de indicadores que aparecen en el sitio web del INEC y sistemas de información geográfica (SIG) en el ámbito de cartografía.

Comentarios del público y panelistas

Los comentarios de los participantes abordaron temas muy diversos. En primer lugar, para el caso del Estado Plurinacional de Bolivia, se debatió su propuesta de captar la migración interna reemplazando la pregunta sobre residencia fija por el tándem. El representante de ese país comentó que la intención del cambio es obtener una serie cronológica de las personas que estarían llegando año a año. Luego, se comentó el problema de confusión inherente que existe en la forma cómo el Estado Plurinacional de Bolivia históricamente ha preguntado por lugar de nacimiento de una forma geográfica descendente —comenzando por localidad o ciudad y siguiendo hasta el municipio— porque, dado que generalmente las ciudades son más grandes que los municipios, existiría la tentación de imputar el nombre del municipio según la respuesta obtenida para ciudad. El expositor respondió que el uso de este criterio se justifica porque los informantes suelen recordar más fácilmente el lugar donde han nacido. Por otra parte, se señaló que puede resultar extremo enmarcar la respuesta sobre lugar de trabajo a la categoría de “establecimiento”, pues hay personas que

trabajan por cuenta propia, en casa, u en otros sitios. Ante esto surgió la propuesta de extender el concepto de establecimiento al de “lugar”.

En lo competente al Brasil, se manifestó la inquietud de que los informantes no distingan la diferencia entre urbano y rural cuando se les pide tipificar su lugar de nacimiento, ante lo cual el expositor del Brasil aclaró que el empadronador cuenta con información de antemano sobre el tipo de área que le corresponde encuestar y no requiere necesariamente consultarlo al informante. También se aclaró que, en el caso del Brasil, las preguntas sobre emigración internacional se incluirán en la boleta del universo para obtener mayor precisión en las estimaciones (teniendo en cuenta que se trata de un evento concentrado en determinados tramos de edad), mientras que las preguntas de movilidad cotidiana se incluirían en la boleta de muestra.

La representante de Costa Rica, por su parte, aclaró que, aunque se han propuesto considerar un período de tiempo de seis meses para la pregunta de residencia habitual, también se está considerando la alternativa de doce meses recomendada recientemente por las Naciones Unidas. Posteriormente, dado que este país se ha caracterizado preferentemente por las altas tasas de inmigración, fue cuestionada su propuesta de incluir preguntas sobre emigración, sobre todo teniendo en cuenta el aumento de presupuesto que ello significa. Se le sugirió a Costa Rica priorizar las preguntas sobre el envío de remesas, consultándole a los propios inmigrantes. Con todo, se aclaró que el tema está actualmente sobre la mesa de discusión de la boleta y no se ha definido nada aún. Finalmente, respecto del año de llegada, se le recomendó incluir, al menos en las pruebas piloto, alternativas de rangos para subsanar los casos en que la persona no sepa con exactitud el año, una modalidad que ha funcionado muy bien en otros países.

En general, habida consideración de la prueba conjunta que se hizo entre los países del MERCOSUR, se comentó la necesidad de incluir la variable parentesco del emigrado con el jefe de hogar, sin embargo, surgieron inquietudes sobre cómo funcionaría dicha pregunta en la boleta —en términos del módulo en se ubicaría si se hace a personas—, y cómo se redactarían las alternativas de respuesta si es que el que emigró es el mismo jefe de hogar.

Finalmente, se invitó a reflexionar sobre la utilidad de incorporar todas las preguntas comentadas en un censo, viendo hasta qué punto resultan útiles para la elaboración de políticas públicas o responden a necesidades reales del país, y ahí también radica la importancia de los estudios específicos.

Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos de 2010 (continuación)

La segunda etapa de esta sesión fue nuevamente moderada por Rogelio Fernández-Castilla del UNFPA, y sus expositores fueron Enrique González, representante de la Oficina Nacional de Estadísticas (ONE) de Cuba; Daniel Milbin, representando al Instituto Haitiano de Estadística e Informática (IHSI); Rogelio López Cousin de la Dirección de Estadística y Censo (DEC) de Panamá y Víctor Sánchez Aguilar, representante del Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI) del Perú.

“Algunas ideas acerca del módulo de migraciones en el censo de población de la ronda del 2010 en Cuba”

Enrique González, Oficina Nacional de Estadísticas (ONE), Cuba

En Cuba aún no se ha comenzado a trabajar en torno a la ronda de censos de 2010, por eso sólo se exponen algunas ideas sobre lo que sería el módulo de migraciones y movilidad. Independientemente, no hay un desconocimiento absoluto de la dinámica poblacional del país en torno a estos temas tema porque se cuenta con sistemas de registro administrativo que posibilitan

el seguimiento de estas dos variables, al menos en sus principales atributos como sexo, edad, lugar de origen y destino. No obstante se sigue considerando que la fuente primordial para el conocimiento de las migraciones son los censos de población.

En cuanto al proceso que se siguió en el censo pasado, se dio que Cuba perdió en cierta medida la cultura censal por no haberse realizado este proceso durante veintidós años. Lo que se hizo en el período pasado fue elaborar una propuesta censal, llevarla a ensayo y después de ver que funcionaba el módulo de migración, se presentó a una comisión consultiva. Ésta, aunque estaba integrada por académicos, representantes de los centros de investigación, gobierno y organizaciones de masa, no tuvo mucho aporte en la propuesta del módulo de migraciones. Nunca hubo requerimientos de incorporara preguntas sobre movilidad cotidiana, pero actualmente permanece como tema abierto para ser incorporado a la ronda de 2010.

En Cuba el pasado censo fue de derecho y la residencia habitual se definió como el lugar dónde las personas guardan sus pertenencias personales y donde duermen habitualmente, y se piensa seguir con esta perspectiva en el próximo censo.

En la ronda de 2000 se introdujeron tres preguntas para captar la migración, sólo referentes a inmigrantes. En esa ocasión se eligió la pregunta por tiempo de residencia (no fecha fija), pero después de este seminario se tienen varios elementos para considerar que la pregunta por fecha fija es una mejor alternativa.

Respecto de la escala geográfica utilizada para las preguntas de migración, sólo se incorporó los niveles de provincia y municipio. En Cuba, la identificación de lo que es urbano o rural, como se ha comprobado, no es de dominio de la población, por lo que se considera que identificar las zonas urbanas o rurales de residencia es más propio de una encuesta de hogares.

Queda abierta la discusión sobre incluir o no para la próxima ronda la pregunta sobre “ex miembros” del hogar residentes en el exterior. Tampoco se ha preguntado nada sobre remesas. Aunque durante la ronda de 2000 hubo presión de la comisión para hacer preguntas en este tema, el censo se opuso fuertemente, basados en la creencia de que este tipo de preguntas crea recelo en la población encuestada y puede arruinar el resto de las respuestas censales, se es tajante, por lo tanto, en decir que este tema no se tratará en los censos de Cuba. El tema de los ingresos sí está introducido en las encuestas periódicas que se le hacen a los hogares sobre su situación económica.

La medición de la movilidad cotidiana no se hizo en el censo anterior y tampoco no se está convencido de incorporar el tema para 2010. A fin de cuentas, dice el expositor, no es un tema netamente demográfico, y es más factible consultarlo a través de encuestas de hogares para sobrecargar menos el censo.

En Cuba es directiva del censo difundir la información inmediatamente después de contar con los resultados. La idea es que no suceda lo mismo que en el censo anterior, en que la publicación de los resultados tardó más de dos años y medio. De todos modos, la más amplia difusión está planeada que sea a través de bases de datos on-line, incorporarse al proyecto IPUMS, y es también prioritaria la incorporación a los proyectos IMILA y MIALC. También el caso de la migración interna se dará continuidad a los estudios monográficos que se vienen haciendo desde 1981 y 2002, para completar con los censos de 2010.

“Medición de la migración a través del censo de 2003: experiencias y perspectivas para el censo de 2013”

Daniel Milbin, Instituto Haitiano de Estadística e Informática (IHSI), Haití

El representante del IHSI de Haití señaló que el próximo censo en este país está programado para 2013, aunque ya se han comenzado algunos trabajos de reflexión sobre los conceptos y metodologías que se deben utilizar para captar la migración.

En el censo de 2003 se usó la definición estándar de migración, entendida como un conjunto de desplazamientos desde un lugar de origen a uno de destino, con la intención de permanecer durante un tiempo suficientemente largo. Esta definición evidencia dos conceptos claves: 1) la residencia (lugar de origen y destino) y 2) la duración de la residencia. En 2003 estos conceptos no fueron de aplicación más fácil in situ. El primero se vuelve más operativo cuando se asimila a residencia habitual, pero en Haití, algunos declaran tener más de una residencia habitual. Luego, para evitar errores se usa el concepto que en los manuales de definiciones aparece como “residencia habitual principal”, entendido como el lugar donde la persona cree que es más importante para él y, también, donde lleva residiendo al menos seis meses antes, o bien tiene la intención de permanecer en él durante seis o más meses.

Por otra parte, el lugar de origen y destino es un concepto que debe apuntar a una delimitación territorial bien definida. La delimitación administrativa de Haití tiene tres niveles geográficos —departamento, municipio, sección comunal— pero también se tienen dos niveles más bajos: la habitación y la localidad. Estos dos últimos conceptos, sin embargo, no son legales y por ende no se consideran en el censo.

El nivel geográfico “sección comunal” es de límites más bien ficticios e imperfectos, lo que provoca ciertos errores por parte de la gente para localizarlos. Así, aunque en el censo 2003 recogió datos para estos tres niveles geográficos, la información obtenida estuvo sujeta a errores de omisión. Otras situaciones que inducen confusión en el empadronador se dan cuando la persona que ha vivido desde la infancia en cierta localidad, la determina como su lugar de nacimiento, y si esta persona no dispone de documentos de nacimiento es muy difícil que conozca su real lugar de nacimiento. Asimismo, las sucesivas divisiones administrativas en el tiempo provocan confusiones para ubicar el lugar de nacimiento, que cambia sin que necesariamente la persona haya migrado alguna vez en su vida.

Finalmente, respecto de la duración de la residencia en el censo de 2003, se consideró un tiempo de seis meses. Esta amplitud de tiempo tan grande ha contribuido a reducir el volumen de las migraciones, así, los movimientos de corta duración no son captados, resultando un concepto limitado en ese sentido, sobre todo porque son muchos los haitianos que se desplazan temporalmente para realizar trabajos agrícolas y regresan antes de tres meses.

Las preguntas de migración interna en el censo de 2003 fueron las mismas que para migración internacional: lugar de nacimiento, duración de residencia, lugar de residencia actual y cinco años antes. Se prevé que para el censo de 2013 se mantengan estas preguntas, pero se probarán otras modalidades destinadas a captar desplazamientos estacionales de personas de 10 años y más. También se experimentará con lugar de destino, duración del desplazamiento y motivos. Los inmigrantes internacionales, como se mencionó, se captan a través de las preguntas sobre lugar o país de nacimiento, residencia anterior y habitual al momento del censo, preguntas que dieron buenos resultados en 2003. En el caso de la emigración, ésta sólo se ha estimado a través de los datos censales recogidos por otros países, aunque no siempre son confiables. Se aprovechará el censo de 2013 para probar preguntas sobre los ex miembros del hogar viviendo en el extranjero.

La difusión de los datos será similar al proceso seguido en el censo de 2003, con la diferencia de que ahora se cuenta con un sitio Web y bases de datos en REDATAM. Además, se realizarán análisis de temas específicos, como generalmente se ha hecho.

“Sinopsis de la migración en la República de Panamá para el período 1995-2008”

Rogelio López Cousin, Dirección de Estadística y Censo (DEC), Panamá

Sobre el estado del módulo de migración en Panamá, el orador indicó que aún no se ha iniciado el análisis de la boleta censal, sin embargo se han realizado avances en cartografía y la conformación de grupos para la construcción del cuestionario. Panamá cuenta con una tradición censal que data desde 1911, siempre censos de hecho. El fenómeno migratorio ha sido históricamente importante en el país y cobró más notoriedad a raíz de la construcción del Canal de Panamá. Es un lugar característico dentro de Latinoamérica por la inédita mezcla de razas que en él se encuentra.

La República está compuesta de nueve provincias y tres comarcas, pero durante la década del ochenta hubo dos focos de migración: la Ciudad de Colón y la Ciudad de Panamá. Pero ya en 2000 el polo de emigración e inmigración, interna e internacional, se concentró únicamente en Ciudad de Panamá. Se dijo que, aunque últimamente ha disminuido la tasa de crecimiento de la población de 3.17 en 1921 hasta 1.8 en 2007, se registra una importante afluencia de personas desde países limítrofes y del oriente.

La información censal se considera la primera fuente de información sobre la dinámica migratoria. Para la ronda de 2000 el censo recogió datos sobre el período de llegada, de los nacidos fuera del país y de los con residencia anterior en el extranjero. Como es un censo de hecho, no hay control sobre la nacionalidad de las personas, por lo que no se puede definir claramente si el inmigrante es o no extranjero. Esta información se recoge a través de otras fuentes como los registros de entrada y salida.

Para la emigración de los ex miembros del hogar, también se captó el período de salida, además del país de destino, sexo y edad, destacando la mayoría de mujeres que salió del país durante el período 1990-2000. Para cuantificar el volumen de la emigración e identificar los principales países de nacidos en el extranjero se utilizó también las bases de IMILA, encontrándose que los Estados Unidos corresponden al destino principal de los panameños.

En el caso de la migración interna, durante el quinquenio 1995-2000 destaca la provincia de Panamá como principal destino. Las encuestas de hogares que se han hecho para 2002 y 2005 brindaron información sobre la residencia y magnitudes, pero no información más precisa.

En 2007 se hizo, a través de una encuesta, un ensayo para probar como depurar la información. En éste se preguntó “¿en qué país, provincia o distrito vivía su madre cuando usted nació?” y “¿en qué provincia, corregimiento o distrito vivía antes de marzo de 2006?”, y para captar las personas emigrantes se preguntó si durante los últimos 12 meses algún ex miembro del hogar se había ido a vivir al extranjero, obteniendo además el sexo y el país de destino. Por otra parte, el expositor de Panamá finalizó diciendo que se ha registrado un cambio positivo en el saldo neto migratorio por sexo en el último quinquenio 1995-2000, lo que indica que Panamá continúa siendo un lugar de atracción de migrantes.

“Perú: medición de la migración interna e internacional en el censo de 2007”

Víctor Sánchez Aguilar, Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI), Perú

El expositor dijo en primer lugar que los cinco censos realizados en el Perú durante el siglo XX —el último en 2007— soslayaron el tema de la migración. Tradicionalmente el tema se ha tratado a través de preguntas sobre inmigración, sin embargo, a mediados del siglo XX se registra una emigración de peruanos cada vez más notoria. Así, a través del registro de fronteras y algunas encuestas se estima que cerca de un millón de personas ha salido del Perú durante los últimos 18 años.

Lugar de nacimiento, residencia habitual y residencia cinco años antes, han sido las variables básicas utilizadas para identificar de forma directa los movimientos migratorios internos. En el caso peruano el proceso tanto de encuestas como del censo ha sido primordialmente la consulta directa a los agentes que demanda la información de estas variables estructurales, básicamente el Estado. De tal manera, existe una comisión consultiva de censos, donde se abordan las temáticas a investigar y se cuenta con asistencia técnica internacional.

La residencia habitual se captó como el lugar o división político-administrativa donde la persona empadronada tiene establecido su hogar y donde reside con ánimo de permanencia al “día del censo”. Para las personas que declaren que residen en el país, los resultados se obtienen a nivel de distrito y provincia, y si reside en el extranjero se identifica también el nombre del país.

En 2007, tanto los migrantes internos como internacionales se captaron a través del país de nacimiento, entendiéndose tanto la migración de toda la vida como la migración reciente, considerándose la división político-administrativa donde vivía permanentemente la madre al nacer, y obteniéndose los resultados a nivel de distrito, provincia y país, en el caso de ser extranjero. Para la residencia en fecha fija anterior se consideró un período de 5 años antes de la fecha del censo, también a nivel de distrito, provincia o país, en caso de extranjero. De esta forma se logra también captar a los retornados.

Algunos resultados arrojados por el censo 2007 son que el 20% de la población nació en otro departamento o país distinto al de su nacimiento, siendo Lima la metrópolis que mayor número de inmigrantes aglutina. Sobre la migración reciente, se encontró que un 6,5% de la población residía en otro departamento o país cinco años antes del censo, y también en este caso Lima es el polo principal de atracción. También se caracterizó a los inmigrantes extranjeros en términos de edad, nivel educacional, categorías de ocupación y procedencia. En las preguntas sobre residencia anterior se usa una escala geográfica de departamento, provincia o distrito. El tema de migración llevado a áreas menores crea una serie de dificultades, e incluso a nivel de distrito ya hay problemas de límites que se expresan, por ejemplo, en la distribución del presupuesto de la república según tamaño de la población. De ahí que los alcaldes hayan demostrado un gran interés en participar del proceso censal, concientes de que es una herramienta útil para conocer bien el tamaño de su población.

Para la emigración, en el último censo se utilizó la modalidad de ex miembros del hogar residentes en el exterior, con el objeto de que sirva como marco para elaborar encuestas posteriores sobre remesas y quizás también realizar un registro de emigrados vía Internet como el que hizo Chile. Parte de los resultados encontrados, aún no publicados, es que hay cerca de 1.600.000 peruanos residiendo en el exterior, los que han salido especialmente desde Lima, y que al menos 10% de los hogares del país tienen un emigrante, de los cuales el 92% se ubica en zonas urbanas. Los peruanos se dirigen a todas partes del mundo. También se encontró que existen hogares sin emigrantes y que sin embargo reciben remesas por parte de no-parientes (4%). La encuesta nacional continua ha permitido caracterizar a los hogares con emigrantes por estratos socio-económicos. Se había estimado un total de 1.900.000 emigrados a través de los registros fronterizos. La diferencia con el resultado censal se entiende como consecuencia de las tensiones políticas que hubo en el país durante la década de los noventa.

El expositor del Perú dijo que en 2007 no se preguntó sobre remesas y consideró que este tipo de preguntas no son adecuadas de hacer en un censo, aunque sí se inició el tema en la encuesta nacional continua preguntando características de cada una de estas personas que vive permanentemente en el exterior, incluido si envía o no remesas (40% de los emigrados sí envía remesas, según los resultados, y una considerable proporción de los hogares recibe remesas de alguna persona que no es necesariamente miembro del hogar). La encuesta nacional de hogares tiene también una pregunta sobre transferencias corrientes y arrojó interesantes resultados

relacionados con la forma de envío de las remesas y el uso que se les da. Por otra parte, el tema de la movilidad cotidiana definitivamente no se consultó en el censo de 2007.

Finalmente, señaló que la difusión de los resultados de este último censo ha sido bastante amplia y se ha mostrado un gran interés de particulares por desarrollar estudios al respecto. Hay un sistema de bases en REDATAM a disposición del público y se está construyendo un *Data Web House* de libre disposición, donde se pueden hacer cruces de diversas variables sobre población.

Comentarios del público y panelistas

En la ronda de comentarios, se habló primeramente sobre la experiencia de Cuba durante los veintiún años en que no se realizó censo, período en el cual se valieron del registro de nacimientos y defunciones para seguir la estimación del cambio poblacional del país. Se dijo, no obstante, que la información del registro no sustituye para nada la de los censos, más bien éstos se deben complementar adecuadamente con encuestas y registros. La experiencia de Cuba ha demostrado que para no sobrecargar los censos de preguntas y determinar cuáles son las variables adecuadas para incluir en él, no basta con cruzarse de brazos y simplemente afirmar que los registros son muy malos y no funcionan en nuestra región, sino que hay que empezar a mejorarlos.

En esta misma línea, para el caso del Perú, se discutió la validez y efectividad de los registros de entradas y salidas en las zonas fronterizas, considerando que hay áreas en que no existen dichos puestos de registro. Se dijo que, no obstante el registro administrativo posea ciertos problemas y hay fronteras en las que simplemente no existe, al ser un método que considera seis meses como lapso, otorga cierta garantía para estimar los volúmenes de emigrados.

Teniendo en cuenta la relativa coherencia entre los resultados arrojados por el censo y la encuesta nacional continua del Perú, se preguntó si el nivel de remesas arrojado por la balanza de pagos es también similar a la de dicha encuesta. Ante la consulta se aclaró que las preguntas sobre remesas se incluyen en la encuesta nacional de hogares (no en la encuesta continua), la que captura información sobre el 20% de los hogares receptores de remesas. Sin embargo existe un 10% estimado de remesas que se ingresa en el bolsillo y que no se encuentra en el cálculo de la balanza de pagos, por lo tanto sería un 10% adicional a la cifra oficial.

Finalmente, se comentó la satisfactoria experiencia que ha tenido Panamá en preguntar hasta nivel de localidad, éxito que el expositor de este país atribuye a una buena cartografía censal, con una adecuada desagregación y desglose de unidades que incluye barrio, manzana, calle o avenida, edificio, número de casa y número de cuarto o apartamento. Se señaló que en Panamá, al empadronador se le da instrucción de captar toda esta información para que después en la boleta censal se identifique un número de hogar, manzana, lugar poblado y barrios. La misma cartografía posee un rubro de “localidad urbana”, identificadas durante el trabajo de campo. Según el representante de la DEC de Panamá, sería la cartografía la que garantiza un 50% del éxito del censo y la adecuada ubicación geográfica de las personas.

Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos de 2010 (continuación)

La última etapa de la séptima sesión estuvo moderada por Nelly Niedworok, del Instituto Nacional de Estadística del Uruguay. En ella participaron como panelistas, y representantes de sus respectivas oficinas estadísticas, Darío López de la República Dominicana, Ligia Romero de la República Bolivariana de Venezuela, Lidia Melendres del Uruguay, Liliana Rivadeneira del Ecuador, Sabrina Dinmohame de las Antillas Neerlandesas, Sebastián Bruno de la Argentina y Carolina Sánchez de Colombia.

“Enfoques para medir la migración interna e internacional en el IX Censo Nacional de Población y Vivienda 2010: un resumen del proceso para su definición”

Darío López, Oficina Nacional de Estadística (ONE), República Dominicana

En primer lugar, el expositor señaló que todos los censos anteriores a 1970 fueron de hecho, y recientemente se ha ido dando el giro hacia los censos de derecho porque se considera que son una de las mejores formas de estimar la distribución de la población, para posteriormente asignar el presupuesto nacional, además, se facilita en mayor medida la supervisión en terreno.

Para la captación de migrantes internos e internacionales se ha preguntado por lugar de nacimiento en todos los últimos cuatro censos de 1970, 1981, 1993 y 2002. Lugar de residencia cinco años antes, también se preguntó en los cuatro censos, excepto en 1970.

El alcance geográfico considerado para residencia anterior fue municipio, distrito y país, en 1970. Ya en 1981 y en 1993 se consultó por ciudad, sección, paraje, distrito municipio, así como provincia y país de residencia cinco años antes. En 2002 se indaga únicamente sobre el país y municipio de nacimiento, mientras que la migración a nivel provincial se obtiene como una estadística derivada. Para la migración reciente, el alcance geográfico es el mismo de la migración absoluta, con la diferencia de que en 2002 se indagó además si el lugar de residencia anterior era urbano a rural, aunque permanece la duda de si el empadronador y el informante tenían un conocimiento de antemano de cómo delimitar el tipo de zona.

Respecto de la emigración, en 2002 se incluyó una pregunta sobre el número y sexo de los que fueron miembros del hogar y que residían en el extranjero.

Algunos resultados del último censo indicaron que más de 1.800.000 personas viven fuera de su provincia de nacimiento, y medio millón de personas no declaró su lugar de nacimiento (un tercio de la cantidad de personas identificadas como migrantes). La pregunta sobre residencia cinco años antes no mostró un panorama mejor en cuanto a la no declaración. Respecto de la emigración, hubo 6,3% de la población de la que no se obtuvo su condición de residente en el extranjero, y de los que sí se obtuvo, hubo casi un 40% de casos en que se desconoció su sexo. Esto ha advertido la necesidad de cambiar algunas preguntas.

La República Dominicana tiene un gran volumen de población, y posee un pequeño saldo migratorio, lo que significa que el impacto de la migración se ha dado más a nivel de la estructura de la población.

Se plantea que la República Dominicana puede estar siendo lugar de transición de los migrantes que se dirigen hacia los Estados Unidos, y por ello se requiere cubrir este fenómeno en los censos elaborando algunas alternativas metodológicas. Dado el problema de la invisibilidad de los inmigrantes e inmigrantes —que compone la mayoría de la población migrante actual—, parte de las estrategias metodológicas seguidas para la elaboración del censo en 2010 ha sido la conformación de grupos focales que permitan contar con información sobre los atributos de la población indocumentada residente en el país, y posteriormente se quiere involucrar a esta población indocumentada al operativo del censo, con el objeto de que genere mayor confianza en las declaraciones de la población. Además de esto, las principales propuestas para 2010 consisten en simplificar las preguntas sobre migración, con el intento de captar únicamente la provincia o país de nacimiento y la provincia o país de residencia cinco años atrás. Aunque se haya comentado la importancia de alcanzar mayor desagregación geográfica el expositor hace ver que ello implicaría mayores dificultades para los productores de la información censal.

“República Bolivariana de Venezuela: XIV Censo nacional de población y vivienda, estado de avance de las definiciones sobre migración”

Ligia Romero, Instituto Nacional de Estadística (INE), República Bolivariana de Venezuela

Sobre el estado del módulo de migración en la República Bolivariana de Venezuela, la expositora indicó que actualmente se encuentran en proceso de definición y de aprobación de ciertos conceptos por parte del consejo técnico. Para determinar estas definiciones de migración y movilidad, desde la ronda de 2000 se han seguido las recomendaciones de las Naciones Unidas, y se propone continuar con este proceso para el censo de 2011, además de la consulta a funcionarios de gobierno, académicos y expertos.

Para la captación de la residencia habitual, se ha aplicado desde 1971 el criterio de derecho, lo que significa que se ha definido la residencia habitual como el lugar donde la persona desarrolla sus actividades domésticas. Para esta definición se siguieron, además, las recomendaciones de las Naciones Unidas donde se considera residente habitual a la persona que reside en la vivienda que se está empadronando y que forma parte de un hogar. A partir de esta definición se consideraron las siguientes reglas de residencia del censo de 2001: persona que vive y está presente en la vivienda al momento del empadronamiento, persona que reside y está temporalmente ausente de la vivienda al momento del censo, la persona que no tiene residencia habitual fija en otro lugar y se encuentra presente en la vivienda que se está empadronando y, por último, la persona que reside en más de una vivienda pero duerme y pasa la mayor parte del tiempo en la que se está consultando.

Para la captación de la migración interna en 2001 se ha indagado, al igual que en los últimos tres censos, en el lugar de nacimiento (con las respuestas precodificadas). Para la migración internacional se investigó también el país de nacimiento, la provincia, departamento o región correspondiente y año de llegada al país. Los resultados de los últimos tres censos han mostrado una disminución de la población inmigrante de 7,4% en 1981 a 4,4% en 2002, lo que se explica por la disminución de la presencia de europeos, principalmente, y la mantención de la proporción de latinoamericanos, excepto de colombianos, que han aumentado.

Para la variable residencia anterior, en 2001 se utilizó un período de cinco años. Se consultó si la persona vivía en el mismo municipio, en otro municipio del país, o en otro país, identificando el nombre del lugar en cada caso. Para el censo de 2011 se piensa mantener este mismo criterio.

Los últimos resultados obtenidos sobre saldos migratorios internos netos arrojan un valor negativo o nulo en los distritos principales, información que ha motivado estudiar la movilidad cotidiana en el próximo censo de 2011. La emigración internacional es otro tema novedoso cuya incorporación se pretende discutir en el consejo técnico. Así mismo, las remesas y la movilidad cotidiana son dos temas emergentes que nunca antes se han estudiado en el país, siendo ésta última la que se piensa desarrollar más en el próximo censo.

Para finalizar, se dijo que la difusión de los resultados se ha hecho a través de publicaciones impresas, bases de datos en REDATAM, DVD, CD, la página web, y como se ha hecho en otras oportunidades se piensa suministrar los datos al CELADE-División de Población de la CEPAL, la base de datos IMILA y la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), entre otros.

“Medición de la migración en Uruguay”

Lidia Melendres, Instituto Nacional de Estadística (INE), Uruguay

La representante del INE del Uruguay, dijo que la definición de las preguntas y variables para el próximo censo ha sido recién iniciada, hasta ahora sólo se ha definido núcleos temáticos de

migración interna e internacional y queda por decidir la incorporación del tema sobre movilidad cotidiana, en términos de qué, cómo y para qué investigarlo en un censo.

Sobre el proceso seguido para la definición de los temas y variables, se señaló que el año 2007 se formó una comisión de trabajo para los censos de la próxima ronda, cuya estrategia ha sido visualizar la importancia de la temática migratoria dentro del censo y del sistema estadístico. Se continúa pensando realizar un censo conciso como en años anteriores y se ha relevado la importancia de tener una serie histórica que permita la continuidad y comparabilidad entre los censos. Parte del proceso ha consistido en definir e identificar aquellas variables que se pueden consultar exclusivamente a través de un censo, es decir, que requieran exhaustividad y mayor desagregación territorial, así como también se ha tomado en cuenta las limitaciones en términos de recursos humanos a utilizar, las capacitaciones y la calidad de la información que se obtendría siendo un censo de derecho. Algunos de los pasos concretos que se han emprendido en ese sentido son la realización de pruebas piloto sobre discapacidad y la residencia habitual, y aunque el Uruguay no participó en la prueba conjunta del MERCOSUR de 2007, se basó en la experiencia que otros países tuvieron de esta prueba. Paralelamente se ha consultado a académicos y expertos, y se ha contratado a especialistas para elaborar un documento que contenga la evaluación retrospectiva de los censos y una propuesta para 2010. Paralelamente se ha pensado para 2009 la consulta abierta a usuarios calificados, públicos y privados, y talleres de trabajo para definir cómo será la boleta censal.

Explicó que los últimos cuatro censos realizados en 1963, 1975, 1985 y 1996 han sido de hecho, mientras que el censo de 2004 fue de derecho. En la prueba piloto también se aplicó este criterio con el objeto de definir el concepto de residencia habitual a ser utilizado en la ronda de 2010, que sería un censo de derecho. En la prueba se quiso contraponer la percepción de las personas informantes sobre cuál es su residencia habitual con la movilidad espacial o el tiempo que las personas puedan estar ausentes de su hogar, bajo una modalidad de declaración espontánea. Sin embargo se quiere apuntar a una definición clara de residencia habitual y no descansar en la declaración espontánea.

Para la captación de migrantes internos e internacionales la representante del Uruguay dijo que se apuntaba a continuar con las preguntas y variables utilizadas en los últimos censos, estas son: lugar de nacimiento, lugar de residencia habitual, lugar de residencia en fecha fija anterior y la dupla complementaria de tiempo de residencia y lugar de residencia anterior.

Sobre la escala geográfica utilizada para residencia anterior, se dijo que en el Uruguay se cuenta con las divisiones de país, departamento y localidad. Para el próximo censo se está revisando la posibilidad de preguntar nuevamente a nivel de localidad —con una revisión previa de lo que significa el concepto legalmente— y también se está evaluando si consultar por tipo de zona urbana o rural. Se tiene presente la demanda de incorporar la desagregación para los barrios, puesto que no se tiene unidad más pequeña que la localidad.

El tema de la migración internacional está en proceso de definición y se está considerando preguntar por ex-miembros del hogar que residen en el extranjero. Ya que esta información no sirve para “estimar” o medir el nivel de la emigración, se está evaluando si es más pertinente indagar este tema en el censo o en las encuestas —que en el Uruguay han sido permanentes, bastante representativas y cuentan con personal capacitado—.

Por otra parte, el tema de remesas no está previsto investigarlo en el próximo censo, aunque sí se ha consultado en los módulos de la encuesta ampliada y en la encuesta continua de hogares, sobre recepción y monto. Finalmente, sobre la movilidad cotidiana, se dijo que también está en proceso de definición. En particular, se debe todavía definir qué temporalidad, territorialidad y escala geográfica utilizar, y decidir la pertinencia de preguntar sobre los motivos del desplazamiento, la frecuencia y los medios de desplazamiento empleados.

“Medición de la migración en Ecuador”

Liliana Rivadeneira, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC), Ecuador

En primer lugar, la expositora indicó que uno de los pocos avances realizados hasta ahora en el censo del Ecuador, ha sido la actualización cartográfica. Por otra parte, aún no sabe el tipo de censo que se hará, aunque se planteó el deseo de seguir con un censo de hecho. Cambiar a un censo de derecho presentaría dos principales problemas: el primero tiene que ver con el concepto de residencia habitual que implica mayor preparación de los encuestadores para transmitir el concepto correctamente, y el segundo, dice relación con la nueva redistribución político-administrativa que se hará próximamente en el país.

Las preguntas utilizadas para captar la migración interna han sido, desde 1962: lugar de nacimiento, lugar de residencia habitual, residencia con fecha fija anterior y tiempo de residencia, aunque no se ha encontrado la utilidad de esta última ni tampoco ha sido objeto de estudio. Estas preguntas, que se mantendrían si se continúa haciendo un censo de hecho, han permitido reconocer las quince principales corrientes migratorias y analizar la redistribución espacial.

Dado el crecimiento que han experimentado algunas ciudades y distritos principales durante el último tiempo, se cree importante incorporar preguntas sobre movilidad cotidiana, que sirvan a la realización de estudios sobre planificación urbana. Sin embargo, aún se discute si estas preguntas irían en el censo o bien en un módulo especial de encuesta.

La emigración internacional ha sido un tema que resulta importante en el Ecuador, por lo que se destacó la importancia de robustecer esta parte del módulo de migraciones. Desde 2001 se cuenta con un módulo que recoge información sobre emigración de ex miembros de los hogares en los últimos cinco años por sexo, edad, año de salida y país de destino. Sin embargo, no se le dio la importancia necesaria a esta información, en parte por intereses políticos y porque los resultados arrojados por el censo (377 mil emigrados residiendo principalmente en España, los Estados Unidos e Italia) fueron mucho menores a los 3 millones de emigrados que se estimaba. El que actualmente exista un Ministro de Migración en el país, da pie para esperar que la información recogida sea adecuadamente relevada. Por otra parte, los resultados han indicado que el trabajo y la residencia son las principales causas de salida de los ecuatorianos. Se destacó, además, que las cifras de no respuesta son muy bajas tanto en migración interna (0.12%) e internacional como en emigración (2.07%). También en relación a la emigración, la expositora agregó la importancia de considerar la relación de parentesco de los emigrados con el jefe de hogar como variable.

En síntesis “con respecto a esta pregunta no se obtuvo el éxito deseado en razón de que el país atravesaba por momentos difíciles a nivel político y económico, dando lugar a pensar que los migrantes iban a ser regresados, motivo por el cual el encuestado no respondió con la verdad a las preguntas de este capítulo”.

Finalmente se indicó que los modos de difusión de la información ha sido, principalmente, a través de publicaciones impresas, CDs, bases de datos en REDATAM y página web de la oficina de estadística.

“La Migración en Antillas Neerlandesas”

Sabrina Dinmohamed, Oficina Central de Estadísticas (CBS), Antillas Neerlandesas

La presentación se inició dando a conocer la historia migratoria de las Antillas Neerlandesas. Se señaló que la migración interna no ha sido un tema tan relevante ya que se trata de un territorio conformado de islas pequeñas y sin una clara diferencia entre zonas rurales y urbanas. La migración internacional, por otra parte, ha tenido una historia más constante, que se inició con los migrantes de esclavitud, luego con la llegada de extranjeros para trabajar en labores de refinación,

y desde 2001 se ha percibido una nueva y reciente inmigración, principalmente de caribeños y latinoamericanos, sumado también a holandeses y estadounidenses que llegan por motivos diferentes. Con respecto a la emigración, se ha encontrado que los destinos preferentes son los Estados Unidos y los Países Bajos. Al año, emigra casi un 15% de los estudiantes, y aunque esta importante pérdida de recursos humanos es objeto de interés para medir en los censos u otras encuestas, la principal inquietud es medir la inmigración.

En el censo de 2001 se aplicó un cuestionario de cinco idiomas que incluyó las principales preguntas: país de nacimiento, ha vivido fuera de la isla, país de residencia anterior, desde qué año vive aquí y nacionalidad.

Principalmente por falta de financiamiento, no se ha definido aún el año exacto para el próximo censo, pero se cree que se levantará en 2011. Sumado a eso, hay actualmente un proceso de descentralización política de las islas holandesas que ha retrasado la decisión sobre las unidades geográficas que se estudiarán. Hasta ahora, el proceso ha consistido en las preparaciones del cuestionario tomando en cuenta las recomendaciones internacionales y las necesidades locales, y para ello se han conformado grupos de estudio y levantado un censo piloto para probar el cuestionario.

Se mencionó que actualmente se cuenta con otras fuentes de medición, tales como el registro civil, las encuestas de hogares y la encuesta anual del mercado laboral. Además, como no se conoce aún el alcance de los efectos socioeconómicos y socioculturales de la inmigración en una sociedad tan pequeña como la de las Antillas, se planea realizar una investigación en 2009 en la región de Curazao que sirva para identificar los motivos de la llegada de inmigrantes, la discriminación, la participación en el proceso socioeconómico nacional, la integración cultural, el contacto con el país de origen y el uso o envío de remesas. La novedad será combinar datos de tipo cuantitativos con información cualitativa, con objeto de conocer el punto de vista de los mismos migrantes.

La representante de la CBS indicó que aún existen dudas si definir el concepto de inmigrante a través del país de nacimiento, o bien, a través de país de residencia. Además de esto, la expositora nombró una serie de desafíos que se perciben para la captación de la inmigración: 1) la incorporación de la modalidad de muestreo, 2) la disposición de los inmigrantes para cooperar (se piensa utilizar a personas claves como entrevistadores, que estén integrados en cada colectividad con el fin de generar más confianza al informante), y 3) la difusión de estos conocimientos a través de medios más sofisticados como página web, prensa y, probablemente, un programas de televisión

“Argentina: definición del bloque migración para el Censo Nacional de Población, Hogares y Vivienda 2010 (censo del bicentenario)”

Sebastián Bruno, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC), Argentina

El representante del INDEC de la Argentina señaló que la definición del bloque migratorio aún se encuentra en discusión dentro del ámbito interno del Instituto de Estadísticas y se piensa incorporar a especialistas temáticos para su definición. Los aspectos de consenso hasta ahora han sido la realización de un censo de hecho y la utilización de los dos cuestionarios básico y ampliado. Se reconoció que esto marcaría un retroceso respecto del último censo de 2001 en donde se aplicó una cédula única. El Sr. Bruno indicó, además, que se mantendrían las tres preguntas básicas de migración, con la misma operacionalización del censo anterior, y se añadiría la variable “período de llegada al país” en el caso de extranjeros.

La residencia habitual, indicó, se determina primero por el área menor y luego por el área mayor, es decir, de forma “ascendente”. Se han encontrado algunos problemas en este sentido,

porque el alcance de nombres entre la ciudad de Buenos Aires y la provincia de Buenos Aires, produce confusión en el empadronador.

Respecto de la migración internacional, se señaló que se separarían algunas preguntas para cada tipo de cuestionario básico y ampliado. La pregunta sobre residencia habitual (definida como el lugar donde vivía la persona en los últimos seis meses) sería la única a incluir en el cuestionario básico, mientras que las demás variables irían en el cuestionario ampliado, nuevamente, relevando primero el área menor y luego el área mayor.

Lamentablemente, la información que se tenía en 2000 sobre migración interna —lugar de nacimiento y año de llegada no funcionó bien, por lo que se ha manifestado el deseo de volver a la información de censos anteriores. Respecto del año de llegada, se comentó que hubo índices muy altos de no respuesta en el censo anterior, por lo que ahora se pretende modificar la pregunta y abordarla como período.

Finalmente se comentó que para 2010 se intentará realizar un cuestionario más bien reducido, sin tanta amplitud temática. No se pretende incluir, por ejemplo, preguntas sobre movilidad cotidiana, remesas ni emigración. Adicionalmente, la difusión de los resultados se piensa hacer a través de tabulados, Internet, CD, papel y bases de datos en REDATAM.

“Medición de la migración en Colombia”

Carolina Sánchez, Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE), Colombia

La expositora comentó, en primer lugar, que los tres últimos censos realizados desde 1985 han sido de derecho. A través de un cuadro resumen mostró, como aspecto novedoso, que el año 2005 se incluyó la pregunta sobre el último cambio de residencia que hizo la persona.

Luego explicó que hay cuatro factores de movilidad espacial que determinan la migración: 1) cambio de la residencia habitual, 2) traspaso de fronteras, 3) duración de la estancia y 4) propósito del movimiento o proyecto migratorio. La residencia habitual se definió como “el lugar donde la persona vive permanentemente o la mayor parte del tiempo, aunque se encuentre ausente durante la entrevista”, y también se consideraron residentes habituales las personas ausentes temporalmente como los detenidos, desplazados, secuestrados, enfermos internados, prestadores de servicio militar y policía en casos especiales.

Para la medición de la emigración se ha consultado el período y los países de destino de forma precodificada. Esta información mostró que el destino preferencial de los colombianos es España, seguido de los Estados Unidos y la República Bolivariana de Venezuela. El total de emigrantes arrojado por el censo fue mucho menor a lo esperado, lo que sirvió para determinar algunas limitaciones como, por ejemplo, medir los hogares que emigran completos, o captar a los migrantes que no tienen hogar que los refiera (por extinción o desintegración del hogar). Se determinó que la respuesta sobre el país de destino se dejará abierta y no precodificada, y se sugirió incluir otras características de los emigrados como edad, sexo, nivel de educación y posiblemente ocupación. Además se ha querido integrar el método de Somoza preguntando por hijos sobrevivientes en el exterior, orfandad materna, y ausencia o presencia de la madre en el país. Se piensa utilizar, al igual que en 2005, el nivel de desagregación de municipio.

En la pregunta “cuando usted nació, su madre vivía en...” se presentaron ciertas incoherencias con el porcentaje estimado por la pregunta directa “dónde nació”. La pregunta por nacionalidad se incluyó en el último censo y se evaluaría incorporarla en el próximo. Se planea también consultar fecha de llegada y definir el año fijo para la pregunta de residencia cinco años antes. Esta última se ha consultado a nivel de cabecera municipal, centro poblado y parte rural, categorización que también presentó dificultades en 2005. Con respecto a la pregunta por cambio

de residencia como último movimiento se indagaría en tiempo, causa y forma del movimiento. Paralelamente, la expositora comentó la necesidad de capacitar a los empadronadores con el fin de disminuir el nivel de no respuesta.

La representante del DANE mencionó las siguientes recomendaciones: 1) hacer un análisis más detallado de las causas de la migración, 2) evaluar la inclusión de la pregunta sobre residencia de la madre al nacer a la persona empadronada, 3) desagregar entre nivel de cabecera y el resto agregando partes rurales como una sola categoría, 4) definir si se usará localidad o comuna como nivel de desagregación, teniendo en cuenta que hay sólo trece ciudades que la manejan, y 5) caracterizar a la población desplazada.

Se dijo que el tema de movilidad cotidiana fue incluido en el cuestionario ampliado del censo 2005, en el que se preguntó por lugar de trabajo, lugar de estudio y tiempo del desplazamiento en minutos. En este contexto, Sánchez llamó a tener cuidado en incluir preguntas de migración en una muestra donde la frecuencia puede ser muy baja. Por otra parte, no se planea preguntar por remesas, porque la gente ha demostrado cierto temor a declarar sobre recepción de éstas o sobre emigrados.

Para terminar, se dijo que la difusión de la información piensa hacerse a través de boletines de prensa, tabulados y mapas temáticos, REDATAM, Colombiastad, página web, estudios postcensales y microdatos en banco de datos del DANE.

Comentarios del público y panelistas

En primer lugar, siendo que la Argentina es un país de fuerte tradición migratoria, fue muy cuestionada su decisión de volver a incluir las preguntas de migración en el cuestionario ampliado. Entre el público se comentó que existe la tentación de estimar la migración y emigración a partir de una muestra bien hecha, pero la muestra nunca va a ser lo suficientemente robusta ni necesariamente representativa del lugar de origen. Inquieta saber por tanto cuál es el argumento de esta decisión y dónde se colocaría la pregunta sobre migración, si en el básico o en el ampliado. Se agregó que residencia habitual, lugar de nacimiento y residencia cinco años antes, son preguntas que sólo en el básico tendrían verdadera utilidad para crear matrices, y que las preguntas sobre migración en el cuestionario ampliado traen limitaciones muy graves. El representante del INDEC de la Argentina compartió estas preocupaciones y señaló que aunque ya está tomada la decisión, siempre se está a tiempo para el diálogo.

Posteriormente, se hizo un llamado a los representantes de Colombia a explotar la gran cantidad de información que han obtenido tras la ampliación de su módulo de migraciones en el cuestionario de 2005 y por la inclusión de preguntas muy novedosas, así como también por la experiencia ganada en el uso de los PDA, que pueden resultar un desastre si son mal usados. Por otra parte, para mejorar la captación de la emigración en este país, se recomendó acotar las preguntas en el tiempo y tener precaución de no generar temor a la hora de declarar familiares emigrantes, para lo cual resultaría necesario capacitar a los empadronadores.

Colombia es el único país que ha incluido ciertas preguntas de movilidad cotidiana, entre ellas, duración del viaje. Se aclaró que la justificación para incluir esta segunda pregunta de movilidad cotidiana es que se han generado nuevas áreas metropolitanas de recepción y movimientos dentro de la misma área metropolitana hacia los alrededores, como en Bogotá, y se explicó que no se han encontrado dificultades en preguntar el destino y el tiempo. La limitación estuvo más bien en haber incorporado las preguntas en el cuestionario ampliado, lo que no permitió hacer estimaciones en todos los municipios, sobre todo en los más pequeños. Ante la duda de los participantes, se mencionó que no se está evaluando hacer ningún cambio en la redacción de estas preguntas para 2010. Con respecto a los motivos de la movilidad, se comentó

que la categoría “motivos familiares” es muy agregada, ante esto, la representante de Colombia dijo que, efectivamente, sería adecuado hacer una prueba piloto con la pregunta abierta y recodificar las categorías para el censo en base a las respuestas obtenidas.

Se debatió la medida de la República Dominicana de llegar sólo hasta el nivel de provincia en el estudio de las migraciones por razones de factibilidad. Y aunque el representante de este país manifestó no resistirse a ampliar el alcance geográfico, dijo que las preguntas sencillas también aportan información de calidad, y hay que considerar que si se abre a nivel municipal, habría que hacer dos preguntas. Además, se pidió aclarar las razones de incluir una estrategia para captar a los inmigrantes indocumentados. Se explicó, entonces, que la motivación no es regularizar ni deportar a los inmigrantes irregulares identificados, sino incluirlos en el proceso censal para generar mayor confianza y mejorar así la captación.

El alto porcentaje de no declaración que se obtuvo en los censos de la República Dominicana, Colombia y el Ecuador también fue comentado, lo que se atribuyó a la calidad o veracidad del informante. La representante de Colombia dijo, sin embargo, que se organizó todo para asegurar la presencia del hogar el día del censo, avisando con tres días de anticipación a través de una carta. Por su parte, el representante de la República Dominicana atribuyó la no respuesta a la poca supervisión en terreno, la que se planea mejorar en el próximo censo, tomando una semana para la recolección. En el caso del Ecuador se aclaró que, aunque hubo temor en contestar preguntas de emigración y remesas, ya se cuenta con un estudio sobre estos temas y los datos coinciden con los del Banco Central.

En el caso de la República Bolivariana de Venezuela se pidió aclarar si la pregunta sobre lugar administrativo menor llega a nivel de estado o de municipio. Aunque las personas se acordaban más del estado, la representante de Venezuela dijo que se mantendrá el nivel de municipio en 2010, esperando obtener mejores resultados con el uso de PDA. También se aprovecharán los PDA para mejorar la captación de la provincia o departamento de nacimiento, y para probar la ampliación de la pregunta sobre residencia a provincia y localidad. Finalmente se comentó la posibilidad de replicar la pregunta de inmigración internacional en la que se registra el estado además del país de origen, ya que serviría para estudios transfronterizos.

E. CONCLUSIONES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO

Grupo 1: Migración internacional

El grupo de trabajo estuvo coordinado por Jorge Martínez del CELADE-División de Población de la CEPAL y estuvo integrado por 21 participantes de diversos países. Hubo acuerdo en todos los puntos tratados que a continuación se reseñan. Primero se expuso un esquema de lo que se debía discutir a la luz de los temas presentados en los días del taller. Así, se inició con el tratamiento de los aspectos generales de la migración internacional, luego se relevó la importancia del censo como instrumento irremplazable para el análisis de la migración internacional, por sus características propias. Entonces, se vio la necesidad de discutir lo que se quiere medir y con qué instrumento, cómo se va a medir, quién es el informante y hasta dónde profundizar.

Recomendaciones generales:

- Es indispensable mantener las tres preguntas básicas de migración interna e internacional a todo el universo, pues se han probado necesarias y útiles: residencia habitual actual, residencia en una fecha fija anterior (en general 5 años) y lugar (país) de nacimiento del empadronado.
- Incluir la pregunta del año de llegada delimitando la fecha en que se fija la residencia actual.

Además del año, se puede incluir el período de llegada si es que la respuesta falla.

- Incluir en lo posible los censos de Europa en las bases de IMILA, de manera de ampliar la matriz migratoria y disponer de resultados para cotejar con las estimaciones de emigración desde los países de origen.
- La información sobre nacionalidad no reemplaza las preguntas sobre país de nacimiento para el estudio de la migración internacional. A los países que requieran incluir este concepto para otros fines se les sugiere seguir las recomendaciones del manual de Naciones Unidas.

Recomendaciones específicas:

- Emigración de ex miembros del hogar
 - Hacer esfuerzos por obtener resultados útiles de esta pregunta incluida en el módulo de hogares destacando que no mide la emigración total y que por lo tanto tiene algunos sesgos en sus características.
 - Para evitar confusiones se propone usar la denominación: ex miembro del hogar en el exterior.
 - Recuperar algunas experiencias en otros países, en especial en censos anteriores, aprovechando que esta pregunta fue incluida en varios censos anteriores.
 - Tomar un período más corto de medición de la emigración y considerar la relación de parentesco con el jefe del hogar informante.
 - El impacto de la emigración de familias completas podría conducir a una subestimación del volumen. Se sugiere explorar este aspecto.
- Hijos sobrevivientes residentes en el exterior
 - Contemplar la inclusión de esta pregunta, en la medida que tiene una metodología para determinar los emigrantes no captados de madres omitidas, fallecidas y que a su vez emigrantes.
 - Dado que forma parte del módulo de fecundidad y mortalidad infantil y juvenil no implica un costo adicional.
- Emigrantes y remesas:
 - Es necesario tener en cuenta que esta información posee fines estadísticos exclusivamente y ello hay que dejarlo ver a los entrevistados. Se sugiere mantener la indagación de la percepción de remesas a nivel de hogares, pero no captar montos.
- Fuentes alternativas: algunos participantes dejaron ver que puede complementarse la información con los siguientes elementos:
 - Registros: documentos de identidad y de nacidos en el exterior.
 - Encuestas de hogares: al basarse en muestras tienen limitaciones para la medición de los componentes de la migración internacional. Sin embargo, son útiles para realizar estudios en profundidad sobre ciertos aspectos de los procesos migratorios. También pueden ser útiles para probar la mejor forma de incluir el conjunto de preguntas que después se incluirán en los censos.
 - Explorar las metodologías empleadas en algunos países para registrar a los migrantes de retorno.

Grupo 2: Migración interna

El grupo de trabajo estuvo coordinado por Jorge Rodríguez del CELADE-División de Población de la CEPAL y estuvo integrado por aproximadamente diez participantes.

- La primera de las conclusiones expuestas fue que el censo es el instrumento más adecuado y recomendado para captar la información interna. Todos los países de la región usan una o

más de las preguntas sugeridas por las Naciones Unidas (2008). La gran mayoría se inclina por consultar *lugar de nacimiento* y *lugar de residencia* en una fecha fija anterior (típicamente 5 años). Unos pocos usan el tándem de lugar de residencia anterior y tiempo de residencia.

- La pregunta por lugar de residencia en una fecha fija anterior es preferida porque tiene varias ventajas técnicas: a) parsimonia (una sola consulta y válida para escalas geográficas más agregadas que las usadas en la pregunta); b) permite calcular tasas; c) captura situación migratoria reciente de personas y territorios y, por ende, es útil para políticas y análisis de determinantes y consecuencias; d) su uso ha arrojado resultados satisfactorios en la práctica censal latinoamericana. Por todo lo anterior, parece razonable sugerir que esta consulta se use en todos los censos, y, en particular, se mantenga en aquellos que ya la han usado en censos previos.
- La información que entrega la consulta sobre lugar de residencia en una fecha fija anterior es diferente de la que se deriva del tándem de consultas sobre lugar de residencia anterior y tiempo de residencia. Por tanto, optar por una u otra tiene consecuencias en materia de medición censal de la migración.
- Los países deben definir la batería de consultas sobre migración interna de forma autónoma, considerando los atributos de cada consulta (calidad y utilidad de la información que capturan, costos, claridad para los informantes, etc.), las realidades nacionales, la experiencia censal propia y de otros países, y las recomendaciones internacionales
- Cabe buscar procedimientos novedosos para capturar información sobre migración que se pierde cuando la referencia geográfica de las consultas es la DAME (migración campo-ciudad y migración intra DAME, por ejemplo). Entre las opciones está el uso de consultas adicionales para detectar la condición urbana rural de la residencia actual y de la anterior, o el sondeo de la localidad de residencia actual y anterior, siempre y cuando este ejercicio no genere distorsiones o debilite la captura de la información de DAME de residencia actual y anterior.
- Cabe considerar nuevas modalidades de fijación geográfica de las consultas sobre migración (por ejemplo: consultar si la gente vivía en el mismo domicilio y luego continuar con la localización geográfica tradicional), para evitar que los cambios en la división político-administrativa generen distorsiones en la captación de la migración entre DAM y, sobre todo, entre DAME (el caso de la “migración ficticia”, por ejemplo)
- Se sugiere explorar las potencialidades de las nuevas tecnologías, en particular el uso de PDA en los países que piensa utilizar estos artefactos, para la captura de información sobre lugar de residencia habitual y anterior. Tomando en cuenta que existen ventajas y desventajas asociadas al uso de nuevas tecnologías, se subraya la necesidad de realizar pruebas previas. Un ejemplo de las ventajas de los PDA es la posibilidad de tener precodificada las unidades territoriales, incluso inferior a la DAME en algunos casos.
- Los países debieran aprovechar las opciones computacionales y de Internet disponibles para difundir y explotar la información censal sobre migración. Adicionalmente, deberían generar capacidad nacional para explotar y difundir indicadores comunicables sobre migración, ya que a diferencia de otros tópicos censales, normalmente se requiere de cierta capacidad técnica para el manejo de estos datos. Finalmente, es importante que CELADE siga con el proyecto MIALC, que brinda información ya procesada y amigable para usuarios y usuarias.

Grupo 3: Movilidad cotidiana

El grupo de trabajo estuvo coordinado por Maren Jiménez del CELADE-División de Población de la CEPAL y estuvo integrado por ocho participantes.

- Los integrantes de este grupo de trabajo destacaron que es prioritario definir la utilidad y pertinencia de las preguntas sobre movilidad cotidiana en los censos antes de determinar su incorporación, teniendo en cuenta que se trata de un fenómeno sumamente relevante para analizar la planificación urbana de los países, la integración entre territorios y la estructuración de sus mercados.
- A modo de recomendación general, se manifestó el interés de que todos los países intenten incorporar al menos dos preguntas relativas a esta información (movilidad por trabajo y estudio), pero atendiendo antes a la cuestión de si existe o no demanda por esta información, ya que al tratarse de un fenómeno de metrópolis, la utilidad que este tipo de preguntas pueda tener para cada país, también dependerá de la extensión y complejidad de sus redes urbanas. Existió la duda sobre la utilidad de saber sobre personas que viven fuera de los límites metropolitanos y trabajan o estudian en áreas metropolitanas.
- Respecto de la escala geográfica a utilizar, se evidenció la constante contradicción entre lo deseable y lo posible según las especificidades de cada país, siendo el ideal obtener el mayor nivel de desagregación que sea viable operacionalmente.
- Sobre las variables que indagan en los motivos del desplazamiento, se reconoce que existe una variedad de alternativas de respuesta, pero éstas se debiesen acotar para hacer la recolección de información más viable. Mayor profundización en el tema se puede obtener de encuestas. Así, se recomendó priorizar los motivos de trabajo y estudio, ya sea consultándolos por separado o juntos. En el primer caso se aconsejó, además, considerar una opción de respuesta para “trabajo en casa”.
- Relativo a la temporalidad, el grupo de trabajo expuso que la periodicidad del desplazamiento no es un tema adecuado para abordar en los censos, sino más bien en encuestas específicas.
- Se discutió además la conveniencia de aplicar las preguntas de movilidad cotidiana en el cuestionario de la muestra o del universo, y se indicó que al tratarse de un fenómeno de grandes aglomeraciones, la muestra sería suficiente para tener un resultado sobre las tendencias principales de movilidad.
- Se afirmó que los INEs que decidan incorporar una o más preguntas sobre movilidad cotidiana necesitan hacer un esfuerzo para sensibilizar a los otros ministerios gubernamentales sobre la utilidad de esta información y apoyarlos en la explotación y aplicación de los datos censales sobre movilidad cotidiana en la programación de políticas públicas.

Comentarios y preguntas

Los comentarios finales de los participantes se estructuraron en dos ejes principales. En primer lugar, se discutió el costo de incluir nuevas preguntas y posteriormente se conversó sobre las ventajas y dificultades de incluir la tecnología PDA en la recolección de los datos. En general:

- Se propone hacer las pruebas necesarias antes de tomar cualquier decisión de agregar una pregunta o utilizar PDA, por ejemplo, trabajando con un censo experimental donde se pruebe comparativamente la recolección a través de papel y PDA. Hay que tener precaución con las

nuevas tecnologías, porque pueden haber errores de mala captación por incompetencia del encuestador.

- Se propone reflexionar sobre la utilidad de lo que se pregunta, actividad que el taller ha puesto de relieve. El costo no debiese reducirse al aspecto financiero, sino contrapesarse con la enorme inversión que representa un censo nacional de población y viviendas.
- Se hace la observación también de que mientras mayor es el tamaño del cuestionario, los rendimientos son decrecientes.
- También se reconoce que las preguntas de migración internacional deben ser incluidas en el cuestionario básico, tal como debe ocurrir con las de migración interna.
- Sobre la libertad que tienen los países para determinar cada uno la fecha fija anterior que estime conveniente, se invita a crear consenso entre los países, de tal modo que los resultados puedan ser comparables y utilizarlos para políticas regionales. Se propone que se fije en 5 años antes y los que quieran incluir un año antes, lo pueden hacer, pero de modo adicional.
- Se sugiere la necesidad de pensar en un nombre consensuado para la movilidad cotidiana acá discutida, para que no sea confundida con cualquier tipo de movilidad (puede ser, por ejemplo, “movilidad pendular”).
- Ante la discusión sobre cuáles preguntas se incluyen en el cuestionario básico y cuáles en el ampliado, se recomienda incluir todas las preguntas en el primero, partiendo de la base que algunos países utilizan muestra. Sin embargo, no se reconoce la validez sustantiva del trabajo con muestras en ningún caso, sino mantener el censo para el universo.

F. SESIÓN DE CLAUSURA

Al cierre del seminario-taller, hicieron uso de la palabra Verónica Oxman, en representación de la Conferencia Estadística de las Américas (CEA) de la CEPAL; Rogelio Fernández-Castilla, del Fondo de Población de Naciones Unidas (UNFPA) y Magda Ruiz, en representación del Director del Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE).

La representante de la CEA, hizo agradecimientos especiales a las instituciones del CELADE, la CEPAL y el UNFPA. Agradeció también la participación y las recomendaciones hechas en las exposiciones de cada uno de los participantes y subrayó la importancia de continuar alimentando y actualizando las bases de datos existentes.

El director de la División de Asistencia Técnica del UNFPA, Rogelio Fernández-Castilla, alabó la invitación del CELADE y la forma de trabajo conjunto que este seminario ha impulsado. Manifestó interés en continuar el intercambio de información sobre los nuevos pasos que se emprendan en la preparación de los censos de 2010. Además, hizo ver que la recolección de datos censales se debiese justificar como una inversión y no sólo como un gasto. Solicitó que en esta etapa de planificación, el contenido de las boletas se decida bajo la lógica de la utilidad a las políticas públicas, y que la difusión de la información sea más frecuente.

Finalmente, la representante del CELADE-División de Población de la CEPAL, relevó la importancia de la reunión para el CELADE, con miras a sostener y mejorar las bases de datos de IMILA, MIALC y DEPUALC, útiles para todos los países. Manifestó, también, su interés en continuar la comunicación entre las oficinas estadísticas de cada país y el resto de agencias involucradas en el tratamiento de las migraciones, con objeto de alcanzar una mayor estandarización en los próximos censos.

Anexo 1

LISTA DE PARTICIPANTES**Panelistas****ANTILLAS NEERLANDESAS**

- Sabrina Dinmohamed, Central Bureau of Statistics (CBS)

ARGENTINA

- Alicia Maguid, Investigadora en el Centro de Estudios de Población (CENEP)
- Sebastián Bruno, especialista temático, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC)

BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

- Víctor Mezza, Asesor 2, Instituto Nacional de Estadística, Censo nacional de población y vivienda 2010

BRASIL

- Irineu Rigotti, Profesor, Pontificia Universidad Católica de Minas Gerais
- José Marcos Pintos de Cunha, Profesor, investigador del Núcleo de Estudios de Población (NEPO), Universidad de Campinas
- Juarez Oliveira, Jefe de estudios y análisis de la dinámica demográfica, Instituto Brasileño de Geografía y Estadística (IBGE)

CHILE

- Miguel Villa, Consultor
- Juan Pradenas, Geógrafo, Instituto Nacional de Estadísticas (INE)

COLOMBIA

- Myriam Ordoñez, Consultora
- Carolina Sánchez Barriga, Especialista en migración, Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE)

COSTA RICA

- Roxana Arguedas, Encargada de Trabajo de Campo, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)

CUBA

- Diego Enrique González, Centro de Estudios de Población y Desarrollo, Oficina Nacional de Estadística (ONE)

ECUADOR

- Liliana Rivadeneira, Profesional 5, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)

HAITÍ

- Daniel Milbin, Director, Dirección de Encuestas Nacionales, Instituto Haitiano de Estadística e Informática (IHSI)

HONDURAS

- Manuel Antonio Flores, Profesor titular II, Instituto de Investigaciones Económicas y Sociales, Universidad Nacional Autónoma de Honduras
- Gloria Velásquez, Gerente de Estadísticas Sociales y Demografía, Instituto Nacional de Estadística (INE)

MÉXICO

- Alejandro Canales, Profesor-Investigador, Universidad de Guadalajara
- Luis Jaime Sobrino, Profesor Investigador, Colegio de México
- Rafael López, Subdirector de Estadísticas Migratorias y Urbanas, Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI)

PANAMÁ

- Rogelio López, Cousin, Analista Demográfico, Dirección de Estadística y Censo

PARAGUAY

- Zulma Sosa, Directora, Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos (DGEEC)

PERÚ

- Aníbal Sánchez Aguilar, Subjefe de Estadística, Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI)

REPÚBLICA DOMINICANA

- Darío López, Encargado del Departamento de Censos, Oficina Nacional de Estadística (ONE)

URUGUAY

- Daniel Macadar, Profesor, Universidad de la República
- Lidia Melendres, Técnico Área de Censos, Instituto Nacional de Estadística (INE)

VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)

- Ligia Romero, Gerente de Censos de Población y Vivienda, Instituto Nacional de Estadística (INE)

**CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRAFÍA (CELADE)-
DIVISIÓN DE POBLACIÓN DE LA CEPAL**

- Magda Ruiz, Asesora Regional en Demografía e Información sobre Población
- Juan Chackiel, Consultor
- Jorge Rodríguez, Asistente de Investigación
- Maren Jiménez, Oficial de Asuntos de Población
- Jorge Martínez, Asistente de Investigación

Otros participantes**BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)**

- Antonio Gómez, Programa Población y Desarrollo, Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)
- Javier Zenteno Soruco, Especialista Estadística Turismo y Migraciones, Instituto Nacional de Estadística (INE)
- Blanca Franco, Especialista en Demografía, INE

CHILE

- Verónica Oxman, Coordinadora de Relaciones Internacionales, Instituto Nacional de Estadística (INE)
- Gonzalo Ghio, Subdepartamento de Estadísticas Demográficas, INE
- María Paz Fernández, Subdepartamento de Estadísticas Demográficas, INE
- Felipe Rivera Polo, Investigador Departamentos de Estudios, Biblioteca del Congreso Nacional.
- Odette Tacla, Asesora de censos, INE

COLOMBIA

- Oscar Sandino, Consultor en Información Estadística, Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)

ECUADOR

- Cristina Vera, Profesional 2, Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC)
- Freddy Llerena, Consultor en Población y Desarrollo, Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)

NICARAGUA

- Alma García, Sistemas de Información Estadística y Migración, Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA)

URUGUAY

- Nelly Niedworok, Integrante de la Comisión Censo 2010, Instituto Nacional de Estadística (INE)

Organismos participantes**CENTRO LATINOAMERICANO Y CARIBEÑO DE DEMOGRAFÍA (CELADE)-
DIVISIÓN DE POBLACIÓN DE LA CEPAL**

- Leandro Reboiras, Consultor
- Laura García, Consultora
- Anna Skornia, Consultora
- Magdalena Soffia, Consultora
- Verónica Cano, Consultora

COMISIÓN ECONÓMICA PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

- Taeke Gjtaltema, Oficial de Asuntos de Población, sede subregional de la CEPAL para el Caribe

FONDO DE OBLACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (UNFPA)

- Rogelio Fernández- Castilla, División de Asistencia Técnica

Anexo 2

PROGRAMA

***Seminario-taller Los censos de 2010 y la migración interna, internacional
y otra formas de movilidad territorial***

Sala Fernando Fajnzylber, CEPAL

Santiago, 10 al 12 de diciembre de 2008

PROGRAMA**Miércoles 10 de diciembre**

- 08:30-09:15 Registro de participantes
- 09:15-09:40 Inauguración
- Dirk Jaspers, Director CELADE, División de Población de la CEPAL
 - Mariana Schkolnik, CEA, INE-Chile

Sesión 1**Conceptos generales**

Moderadora: Odette Tacla, INE, Chile

- 09:40-10:00
- Presentación de los resultados de la encuesta a las oficinas nacionales de estadística, Magda Ruiz, CEPAL/CELADE
- 10:00-10:30
- Censos, residencia habitual y movilidad territorial, Juan Chackiel, CEPAL-CELADE/UNFPA
- 10:30-10:50 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 10:50-11:15 *Café*

Sesión 2**Migración interna**

Moderador: Leandro Reboiras, CEPAL-CELADE/UNFPA

- 11:15-11:45 • La captación de la migración interna mediante censos de población: la experiencia de la ronda de 2000 y sus lecciones para la ronda de 2010 en América Latina, Jorge Rodríguez, CEPAL/CELADE
- 11:45-12:05 • Medición de la migración interna en los censos: experiencia paraguaya, Zulma Sosa, Directora General, DGEEC, Paraguay
- 12:05-12:25 • Comentarios a cargo de Miguel Villa, CEPAL/CELADE
- 12:25-12:40 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 12:40-14:30 *Almuerzo*

Sesión 3**Migración interna****Módulo de migración censal: experiencias nacionales censos 2000 y situación censos 2010**

Moderador: José Marcos Pinto da Cunha, NEPO, Brasil

- 14:30-14:50 • Os dados censitários brasileiros sobre migrações internas: críticas e sugestões para análise, Irineu Rigotti, Pontificia Universidad de Minas Gerais, Brasil
- 14:50-15:10 • Migración y desplazamientos habituales de la población. Propuesta para el XIII Censo General de Población y Vivienda, 2010, Rafael López, INEGI, México
- 15:10-15:30 • La experiencia hondureña en materia de medición censal de la migración, Manuel Antonio Flores, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Honduras
- 15:30-15:45 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 15:45-16:00 *Café*

Sesión 4**Migración internacional**

Moderador: Miguel Villa, CEPAL/CELADE

- 16:00-16:30 • Medición e información sobre la migración internacional a partir de los censos: lecciones, desafíos y oportunidades, Jorge Martínez, CEPAL/CELADE

- 16:30-16:50 • La investigación de la emigración a través de los censos de los países de origen: evaluación de resultados y recomendaciones, Alicia Maguid, CONICET, Argentina
- 16:50-17:10 • La experiencia de Colombia en la medición de la emigración internacional, con base en la pregunta sobre hijos emigrantes al exterior, Myriam Ordóñez, Colombia
- 17:10-17:30 Comentarista: Alejandro Canales, Universidad de Guadalajara, México
- 17:30-17:45 Preguntas y comentarios del público y expositores

Jueves 11 de diciembre

Sesión 5

Migración internacional

Propuestas, evaluación y examen de experiencias nacionales censos 2000 y situación censos 2010

Moderadora: Alicia Maguid, CONICET, Argentina

- 09:10-09:30 • Medición de la migración internacional en los censos. El caso de la prueba piloto conjunta entre Argentina, Brasil y Paraguay, Zulma Sosa, DGEEC, Paraguay
- 09:30-09:50 • Grupo de trabajo sobre la migración y el comportamiento de las remesas, Gloria Velásquez, INE, Honduras
- 09:50-10:10 • Experiencia de captación de la migración internacional en la Encuesta de Hogares Ampliada en respuesta a la ausencia del censo y al peso del tema en la agenda pública: el caso de Uruguay, Daniel Macadar, Universidad de la República, Uruguay
- 10:10-10:30 • La Encuesta Complementaria de Migraciones Internacionales 2002-2003, Sebastián Bruno, INDEC, Argentina
- 10:30-10:55 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 10:55-11:15 *Café*

Sesión 6

Movilidad cotidiana

Moderador: Alejandro Canales, Universidad de Guadalajara, México

- 11:15-11:45 • Potencialidades de la medición de la movilidad cotidiana a través de los censos, Maren Jiménez, CEPAL/CELADE
- 11:45-12:05 • Medición censal de la movilidad cotidiana: el caso de Santiago de Chile, Juan Pradenas, INE, Chile

- 12:05-12:25 • Medición de la movilidad cotidiana a través del censo de población: la experiencia en México, Luis Jaime Sobrino, El Colegio de México, México
- 12:25-12:45 • La robustez de la información censal para captar la movilidad cotidiana en Brasil, José Marcos Pinto da Cunha, NEPO, Brasil
- 12:45-13:00 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 13:00-14:30 *Almuerzo*

Sesión 7

Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos 2010

Moderador: Rogelio Fernández-Castilla, UNFPA

- 14:30-14:45 • Bolivia: Censo Nacional de Población y Vivienda 2010, propuesta para mejorar la captura de datos sobre migración, Víctor Mezza, INE, Bolivia
- 14:45-15:00 • La investigación de la migración en los censos de población de Brasil: experiencias pasadas y la propuesta para 2010, Juarez Oliveira, IBGE, Brasil
- 15:00-15:15 • Costa Rica: propuesta para la medición de la migración interna e internacional y otras formas de movilidad territorial en la ronda de censos del 2010, Roxana Arguedas, INEC, Costa Rica
- 15:15-15:30 Preguntas y comentarios del público y expositores
- 15:30-15:45 *Café*

Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos 2010 (continuación)

Moderador: Rogelio Fernández-Castilla, UNFPA

- 15:45-16:00 • Algunas ideas acerca del módulo de migraciones en el censo de población de la ronda del 2010 en Cuba, Enrique González, ONE, Cuba
- 16:00-16:15 • Medición de la migración a través del censo de 2003: experiencias y perspectivas para el censo de 2013, Daniel Milbin, IHSI, Haití
- 16:15-16:30 • Sinopsis de la migración en la República de Panamá para el período 1995-2008, Rogelio López Cousin, DGEC, Panamá
- 16:30-16:45 • Perú: medición de la migración interna e internacional en el censo 2007, Víctor Sánchez Aguilar, INEI, Perú
- 16:45-17:00 Preguntas y comentarios del público y expositores

Viernes 12 de diciembre**Exposiciones nacionales en torno a la ronda de censos 2010 (continuación)**

Moderadora: Nelly Niedworok, INE, Uruguay

- | | |
|-------------|--|
| 09:00-09:15 | <ul style="list-style-type: none"> • Enfoques para medir la migración interna e internacional en el IX Censo Nacional de Población y Vivienda 2010: un resumen del proceso para su definición, Darío López, ONE, República Dominicana |
| 09:15-09:30 | <ul style="list-style-type: none"> • Venezuela: XIV Censo Nacional de Población y Vivienda, estado de avance de las definiciones sobre migración, Ligia Romero, INE, Venezuela (Rep. Bolivariana de) |
| 09:30-09:45 | <ul style="list-style-type: none"> • Medición de la migración en Uruguay, Lidia Melendres, INE, Uruguay |
| 09:45-10:00 | <ul style="list-style-type: none"> • Medición de la migración en Ecuador, Liliana Rivadeneira, INDEC, Ecuador |
| 10:15-10:30 | <ul style="list-style-type: none"> • La migración en Antillas Neerlandesas, Sabrina Dinmohamed, CBS, Antillas Neerlandesas |
| 10:30-10:45 | <ul style="list-style-type: none"> • Argentina: definición del bloque de migración para el Censo Nacional de Población, Hogares y Viviendas 2010 (censo del bicentenario), Sebastián Bruno, INDEC, Argentina |
| 10:45-11:00 | <ul style="list-style-type: none"> • Medición de la migración en Colombia, Carolina Sánchez, DANE, Colombia |
| 11:00-11:20 | Preguntas y comentarios del público y expositores |
| 11:20-12:00 | <i>Refrigerio</i> |
| 12:00-13:00 | Grupos de trabajo |
| 13:00-14:00 | Reflexiones finales y conclusiones. Clausura |